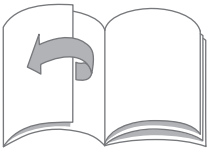
Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome

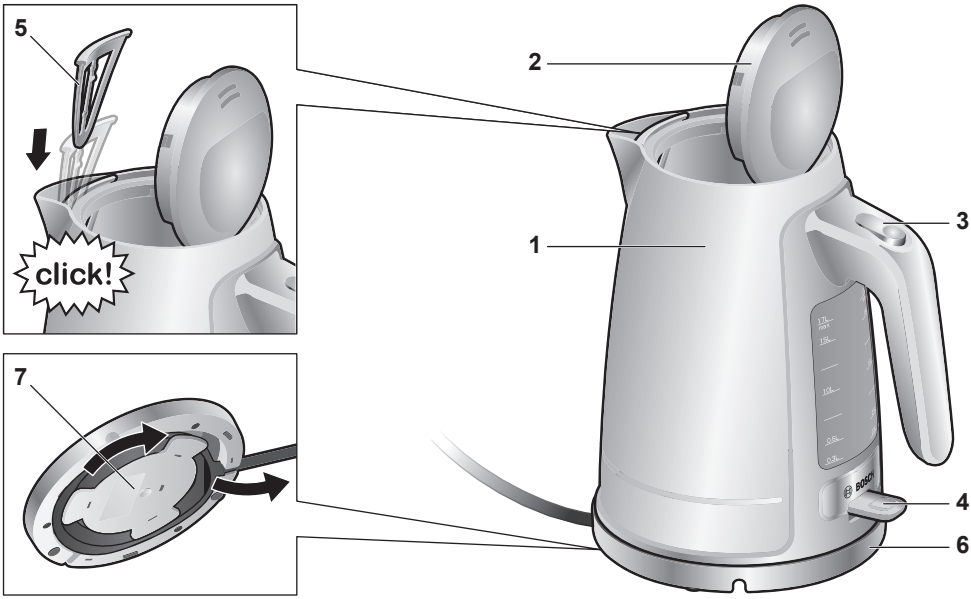
TWK6A...

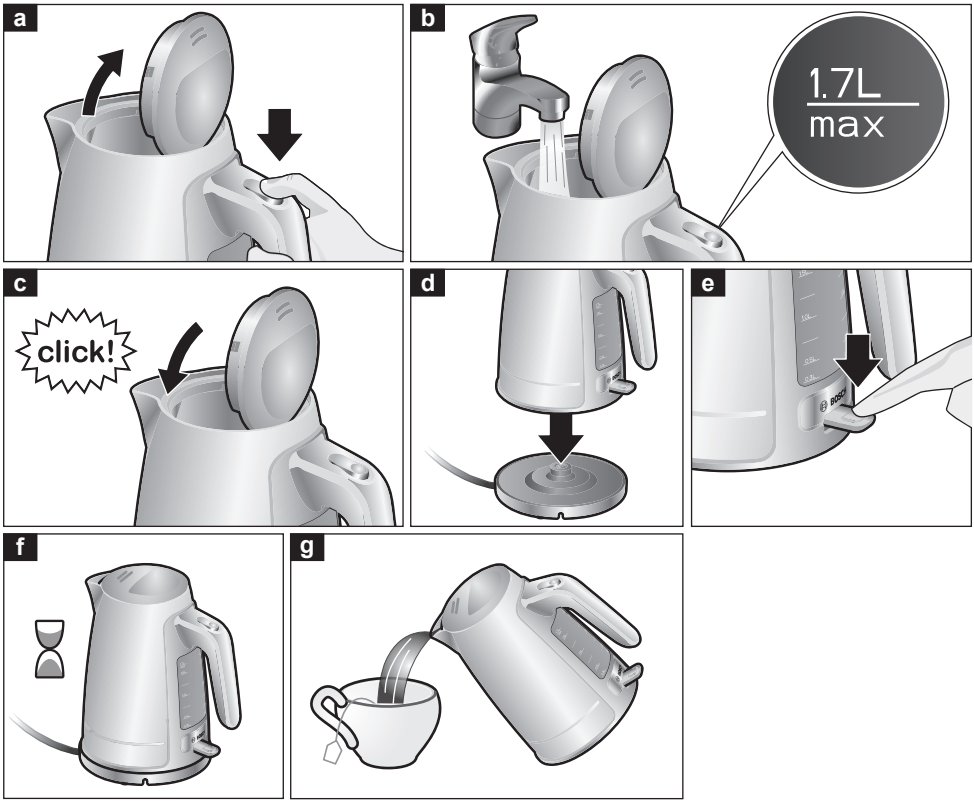
BOSCH

de	Gebrauchsanleitung
en	Instruction manual
fr	Mode d'emploi
it	Istruzioni per l'uso
nl	Gebruiksaanwijzing
da	Brugsanvisning
no	Bruksanvisning
sv	Bruksanvisning
fi	Käyttöohje
es	Instrucciones de uso
pt	Instruções de serviço
el	Οδηγίες χρήσης
tr	Kullanım kılavuzu
pl	Instrukcja obsługi
cs	Návod k použití
sk	Návod na obsluhu
ro	Instrucțiuni de utilizare
uk	Інструкція з експлуатації
ru	Инструкция по эксплуатации
ar	إرشادات الاستخدام

de	Deutsch	2
en	English	6
fr	Français	10
it	Italiano	14
nl	Nederlands	18
da	Dansk	22
no	Norsk	26
sv	Svenska	30
fi	Suomi	34
es	Español	38
pt	Português	43
el	Ελληνικά	47
tr	Türkçe	52
pl	Polski	58
cs	Čeština	62
sk	Slovak	66
ro	Română	70
uk	Українська	74
ru	Русский	78
ar	العربية	85




5
click!
7
2
1
3
4
6
BOSCH


a
b
1.7L
max
c
click!
d
e
BOSCH
f
g

Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

⚠ Stromschlaggefahr!

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Entkalkung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen. Gerät, Basis oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen. Die Kanne nur mit der beiliegenden Basis verwenden. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

⚠ Brandgefahr!
Basis oder Kanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Fettspritzer verhindern, der Kunststoff kann beschädigt werden.

⚠ Verbrühungsgefahr!
Das Gerät heizt während des Gebrauchs auf. Deshalb nur am Griff anfassen und den Deckel nur im kalten Zustand öffnen. Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen. Wenn das Gerät über die „max“ Markierung befüllt wird, könnte eine Gefahr durch herausspritzendes kochendes Wasser entstehen.

⚠ Verbrennungsgefahr!
Nach dem Gebrauch können die Oberflächen von Heizelement oder Wärmeplatte noch einige Zeit heiß sein.

WARNUNG: Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.

⚠ Erstickungsgefahr!
Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

⚠ Verletzungsgefahr!
Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Teile und Bedienelemente

1 Kanne (mit Wasserstandsanzeige)
2 Deckel mit Verriegelung
3 Deckel-Öffnungstaste
4 Schalter ⏻ Ein/Aus, beleuchtet
5 Kalksieb (herausnehmbar)
6 Basis
7 Kabelaufwicklung

Wichtig: Die Kanne nur mit der beiliegenden Basis verwenden.

- **Wasserkocher ausschließlich mit Wasser befüllen.** Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät. Kanne nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen, **0.3L** und **1.7L (max)** Markierung beachten. Bei Überfüllung des Wasserkochers kocht das Wasser über!

Vor dem ersten Gebrauch

- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Zuleitung aus der Kabelaufwicklung auf gewünschte Länge abwickeln und anschließen.
- Kanne zweimal mit klarem Wasser füllen und jeweils kochen lassen, um sie ganz zu säubern.
- Beim ersten Aufkochen einen Esslöffel Haushaltsessig dazugeben.

Wasser kochen

- Durch die Schnaupe oder den geöffneten Deckel (Deckel-Öffnungstaste drücken) frisches Wasser einfüllen.
- Die Füllmenge an der Wasserstandsanzeige ablesen.
  Nicht weniger als 0,3 Liter und nicht mehr als 1,7 Liter Wasser einfüllen!
- Deckel zum Schließen einrasten lassen und Kanne auf die Basis aufsetzen.
- Den Schalter nach unten drücken, der Schalter leuchtet auf. Das Wasser wird erhitzt.
- Der Wasserkocher schaltet nach Beendigung des Kochvorgangs automatisch ab.

Durch Ziehen des Schalters ⏻ Ein/Aus nach oben kann das Gerät auch jederzeit ausgeschaltet werden.

Achtung: Wird die Kanne vor Beendigung des Kochvorgangs abgehoben und wieder aufgesetzt, setzt sich der Kochvorgang nicht fort.

Hinweise:

- Nur mit geschlossenem Deckel und eingesetztem Kalksieb betreiben, der Wasserkocher schaltet sonst nicht ab.
- Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser an der Basis entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, die Kanne ist nicht undicht.
- Gerät nach jedem Kochvorgang 5 Minuten abkühlen lassen, bevor wieder Wasser eingefüllt wird.
- Gerät nicht einschalten, wenn die Kanne leer ist, sonst schaltet sich das Gerät durch den Überhitzungsschutz automatisch ab.

Reinigung und Pflege

⚠ **Stromschlaggefahr!**
Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!
Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen.
- Kanne und Basis mit einem Tuch außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kalksieb entnehmen und in etwas Essig einlegen mit klarem Wasser ausspülen.
- Kanne und Kalksieb mit klarem Wasser nachspülen.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken:
- verlängert die Lebensdauer des Gerätes.
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion.
- vermeidet Verletzungsgefahr, z. B. unkontrolliertes Ausgießen durch verkalktes Kalksieb.
- spart Energie.

Die Kanne mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.
- Kanne bis zur Markierung **1.7L (max)** mit Wasser ohne Essig oder Entkalkungsmittel befüllen und aufkochen lassen.
- In das heiße Wasser entweder etwas Haushaltsessig auffüllen und mehrere Stunden einwirken lassen oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben (Sicherheitshinweise beachten) anwenden.
- Anschließend Kanne und Kalksieb mit klarem Wasser spülen.

Tipp: Den Wasserkocher bei täglicher Benutzung öfters entkalken.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht, der Schalter ⏻ Ein/Aus leuchtet nicht auf.
- Der Überhitzungsschutz hat geschaltet.
- Die Kanne längere Zeit abkühlen lassen, damit das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.

Das Gerät schaltet vor Beendigung des Kochvorgangs ab.
- Das Gerät ist verkalkt.
- Das Gerät nach Anweisung entkalken.

Technische Daten

Elektrischer Anschluss	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	2000-2400 W
Gerätehöhe	267 mm
Gerätebreite	232 mm
Gerätetiefe	163 mm
Füllmenge Wasser	1,70 L

Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt.
Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Safety instructions

Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. This appliance is intended for domestic use only.

⚠ Danger of electric shock!

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Avoid spillage on the connector. Never immerse the appliance, base or mains cable in water.

Use the kettle only with the included base.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage. Should a fault occur, pull the plug or disconnect from the mains immediately.

⚠ Risk of fire!
Do not place the base or kettle on or near hot surfaces, e.g. hobs. Avoid spatters of grease as the plastic may be damaged.

⚠ Risk of scalding!
The appliance heats up during use. Make sure you only pick it up by the handle and do not open the lid until the appliance has cooled down. Only use the appliance when the lid is engaged.
If the appliance is filled above the “max” marking, there could be a risk from splashes of boiling water.

⚠ Risk of burns!
After the use the heating element surfaces and warming plate can be subjected to residual heat.

WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

⚠ Risk of suffocation!
Do not allow children to play with packaging material.

⚠ Risk of injury!
A misuse of the appliance can potentially lead to injury.

Congratulations on purchasing this Bosch appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.

Parts and controls

1 Jug (with water level indicator)
2 Lid with lock
3 Button to open lid
4 ⏻ On/Off switch, illuminated
5 Limescale filter (removable)
6 Base
7 Cord tidy

Important: The jug should only be used with the base supplied.

- **The kettle should only ever be filled with water.** Milk or instant products will burn and damage the appliance. Never operate the kettle without water or overfill: observe the **0.3L** and **1.7L (max)** markings. If the kettle is too full, the water will boil over!

Before using for the first time

- Remove any stickers or film.
- Unwind the cord to the required length and plug in.
- Fill the jug with water and bring to the boil twice to clean it thoroughly.
- When the water comes to the boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.

Boiling water

- Fill the jug with fresh water through the spout or the opened lid (press button to open lid).
- Read the quantity off the water level indicator. Do not fill with less than 0.3 litres or more than 1.7 litres of water!
- Press down on the lid to close and place the jug on the base.
- Press down the switch and it will light up. The water is heated.
- The kettle switches off automatically once the water has boiled.

The appliance can also be switched off at any time by moving up the ⏻ On/Off switch.

Attention: If you lift the jug from the base and replace it before the water has boiled, the kettle will not continue heating.

Notes:

- Only operate the kettle with the lid closed and the limescale filter inserted or the kettle will not switch off.
- For reasons of physics condensation may form on the base. This is normal, and the jug is not leaking.
- After boiling, let the kettle cool down for 5 minutes before refilling.
- Do not turn on the appliance if the jug is empty. Otherwise the overheating protection will trip and the appliance will switch off automatically.

Cleaning and maintenance

⚠ **Risk of electric shock!**
Never immerse the appliance in water or place it in the dishwasher!
Do not steam-clean the appliance.

- Pull out the mains plug.
- The jug and base should only be wiped down on the outside with a damp cloth. Do not use harsh or abrasive detergents.
- Remove the limescale filter and place in a little vinegar with clean water.
- Rinse the jug and limescale filter with clean water.

Descaling

Regular descaling:

- prolongs the life of the appliance.
- ensures that it functions properly.
- avoids risk of injury, e.g. uncontrolled pouring if filter is covered with limescale.
- saves energy.

Descale the jug with vinegar or a commercially available descaling agent.

- Fill the jug up to the **1.7L (max)** mark with water without vinegar or descaling agent and bring to the boil.

- Then add a small amount of white vinegar to the hot water and let the kettle stand for several hours. You can also use a descaling agent instead according to the manufacturer's instructions (observe safety instructions).
- Then rinse the jug and limescale filter with clean water.

Tip: If you use the kettle daily, descale more frequently.

Troubleshooting

The appliance does not heat, and the ⏻ On/Off switch does not light up.

– The overheating protection has tripped.
- Let the kettle cool down for a while so that the appliance can be switched on again.

The appliance switches off before the boiling process ends.

– Build-up of limescale in the appliance.
- Descale the appliance according to the instructions.

Technical data

Electrical connection	220-240 V~ 50/60 Hz
Output	2000-2400 W
Appliance height	267 mm
Appliance width	232 mm
Appliance depth	163 mm
Water capacity	1.70 L

Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver ! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre. Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

⚠ Risque de chocs électriques !
N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer. L'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique. Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.
Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil et du cordon d'alimentation et ne doivent pas utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et le détartrage ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont surveillés.

Empêchez que du liquide ne se renverse sur le connecteur. Ne jamais immerger l'appareil, le socle ni le cordon d'alimentation dans l'eau. Utiliser la bouilloire exclusivement avec le socle fourni. N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage. En cas de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur ou couper la tension du réseau.

⚠ Risque d'incendie !
Ne jamais poser le socle ou la bouilloire sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci. Empêcher les projections de graisse, le plastique risque d'être endommagé.

⚠ Risque de brûlures !
L'appareil chauffe pendant son utilisation. Ne le saisir que par la poignée et n'ouvrir le couvercle qu'une fois qu'il a refroidi. Utiliser l'appareil uniquement lorsque le couvercle est verrouillé. Le niveau d'eau ne doit jamais dépasser le repère « max » pour éviter que l'eau en ébullition ne jaillisse hors de l'appareil.

⚠ Risque de brûlure !
Après l'utilisation, les surfaces de l'élément chauffant ou de la plaque chauffante peuvent rester chaudes pendant une certaine durée.

ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos et autres récipients contenant de l'eau.

⚠ Risque d'étouffement !
Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

⚠ Risque de blessure !
L'utilisation inappropriée de la machine peut entraîner des blessures.

Félicitations pour l'achat de cet appareil Bosch. Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera entière satisfaction.

Pièces et éléments de commande

1 Verseuse
(avec indicateur de niveau d'eau)
2 Couvercle avec verrouillage
3 Touche d'ouverture du couvercle
4 Interrupteur ⏻ Marche/Arrêt, éclairé
5 Filtre anti-calcaire (amovible)
6 Socle
7 Enrouleur

Important : utilisez la verseuse exclusivement avec le socle fourni.

- **Ne versez que de l'eau dans la bouilloire.** Le lait ou les préparations instantanées brûleraient et endommageraient l'appareil. N'utilisez jamais la verseuse sans eau et ne la remplissez pas trop, respectez les repères **0.3L** et **1.7L (max).** Si la bouilloire est trop remplie, l'eau déborde en bouillant !

Avant la première utilisation

- Retirez les autocollants et les films présents.
- Déroulez la longueur de cordon électrique nécessaire de l'enrouleur et branchez l'appareil.
- Afin de bien nettoyer la verseuse, remplissez-la deux fois d'eau claire et faites à chaque fois bouillir celle-ci.
- La première fois, ajoutez une cuillère à soupe de vinaigre ménager.

Faire bouillir de l'eau

- Remplissez la verseuse d'eau fraîche par le bec verseur ou le couvercle ouvert (appuyez sur la touche d'ouverture du couvercle).
- Vérifiez la quantité d'eau sur l'indicateur de niveau d'eau. Ne versez pas moins de 0,3 litre ni plus de 1,7 litre d'eau.
- Fermez le couvercle en l'enclenchant et placez la verseuse sur le socle.
- Poussez l'interrupteur vers le bas, l'interrupteur s'allume. L'eau chauffe.
- La bouilloire s'éteint automatiquement une fois que l'eau a bouilli.

L'appareil peut également être éteint à tout moment en tirant l'interrupteur ⏻ Marche/Arrêt vers le haut.

Attention : si vous retirez la verseuse avant la fin du cycle de chauffage et la reposez, le cycle de chauffage ne reprend pas.

Remarques :

- Ne faites fonctionner la bouilloire que lorsque le couvercle est fermé et que le filtre à calcaire est installé, sinon l'appareil s'arrête.
- Pour des raisons physiques, de l'eau peut se condenser au niveau du socle. Ceci est normal et ne signifie pas que la verseuse fuit.
- Après chaque utilisation, laissez refroidir l'appareil 5 minutes avant de le remplir de nouveau d'eau.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque la verseuse est vide car dans ce cas, il sera mis à l'arrêt automatiquement par la sécurité anti-surchauffe.

Nettoyage et entretien

⚠ **Risque d'électrocution !**
Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le mettez pas au lave-vaisselle !
N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.

- Débranchez la fiche de la prise de courant.
- Nettoyez l'extérieur de la verseuse et du socle uniquement à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- Retirez le filtre anti-calcaire et trempez-le dans un peu de vinaigre, rincez à l'eau claire.
- Rincez ensuite la verseuse et le filtre anti-calcaire à l'eau claire.

Détartrage

Un détartrage régulier :

- allonge la durée de vie de l'appareil.
- garantit le bon fonctionnement de l'appareil.
- prévient le risque de blessure, par ex. en cas de déversement fortuit dû à l'entartrage du filtre anti-calcaire.
- économise de l'énergie.

Détartrez la verseuse avec du vinaigre ou un produit détartrant courant du commerce.

- Remplissez la verseuse jusqu'au repère **1.7L (max)** avec de l'eau sans vinaigre ni produit détartrant et faites bouillir l'eau.
- Ajoutez ensuite un peu de vinaigre ménager dans l'eau chaude et laissez agir plusieurs heures ou utilisez un produit détartrant en respectant les indications du fabricant (observez les consignes de sécurité).
- Ensuite, rincez la verseuse et le filtre anti-calcaire à l'eau claire.

Astuce : si vous utilisez la bouilloire quotidiennement, détartrez-la plus fréquemment.

Remédier soi-même aux petites pannes

L'appareil ne chauffe pas, le bouton ⏻ Marche/Arrêt ne s'allume pas.

– La protection anti-surchauffe s'est déclenchée.
- Laissez suffisamment refroidir la verseuse pour pouvoir remettre l'appareil en marche.

L'appareil s'éteint avant que l'eau ne soit entrée en ébullition.

– L'appareil est entartré.
- Détartrez l'appareil en suivant les instructions.

Caractéristiques techniques

Raccordement électrique	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	2000-2400 W
Hauteur de l'appareil	267 mm
Largeur de l'appareil	232 mm
Profondeur de l'appareil	163 mm
Capacité en eau	1,70 L

Mise au rebut

Eliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Avvertenze di sicurezza

Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni. Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico.

⚠ Rischio di scossa elettrica!
Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma.
Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.
Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I lavori di pulizia o decalcificazione non devono essere eseguiti da parte di bambini che non abbiano compiuto almeno 8 anni di età e solo sotto la sorveglianza di una persona adulta.
Evitare di schizzare il connettore. Non immergere mai l'apparecchio, la base e il cavo di rete in acqua.
Utilizzare il bricco soltanto con la base in dotazione.
Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni.
In caso di errore, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente o disinserire la tensione di rete.

⚠ Pericolo d’incendio!
Non disporre la base o il bricco sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli. Evitare gli spruzzi di grasso, la plastica può danneggiarsi.

⚠ Pericolo di ustioni!
L’apparecchio si surriscalda durante l’uso. Afferrarlo pertanto soltanto per l’impugnatura e aprire il coperchio solo quando si è raffreddato.
Utilizzare l’apparecchio solo con il coperchio inserito.
Quando l’apparecchio viene riempito oltre il contrassegno “max” sussiste il pericolo di fuoriuscita di schizzi di acqua bollente.

⚠ Pericolo di ustione!
Dopo l’uso le superfici dell’elemento riscaldante o della piastra scaldante possono restare calde per un certo periodo di tempo.

AVVISO: non usare l’apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri contenitori che contengono acqua.

⚠ Pericolo di soffocamento!
Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

⚠ Pericolo di lesioni!
L’uso improprio dell’apparecchio può causare lesioni.

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.

Parti ed elementi di comando

1 Contenitore
(con indicatore del livello dell'acqua)
2 Coperchio con bloccaggio
3 Tasto di apertura del coperchio
4 Tasto ⏻ acceso/spento, illuminato
5 Filtro anticalcare (estraibile)
6 Base
7 Avvolgicavo

Importante: utilizzare il contenitore solo con l'apposita base fornita in dotazione.

- **Riempire il bollitore solo con acqua.** Latte o prodotti istantanei riscaldandosi si attaccano sulle superfici del contenitore e danneggiano l'apparecchio. Non utilizzare il contenitore senza acqua né riempirlo eccessivamente. Rispettare i contrassegni **0.3L** e **1.7L (max).** Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente fuoriesce!

Prima del primo utilizzo

- Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.
- Srotolare il cavo di alimentazione dall'avvolgicavo fino alla lunghezza necessaria e collegarlo.
- Riempire il contenitore due volte con acqua pulita e farla bollire per eseguire una pulizia completa.
- Alla prima bollitura aggiungere un cucchiaio di aceto.

Bollitura

- Introdurre acqua fresca attraverso il becco o il coperchio aperto (premere pulsante di apertura coperchio).
- Leggere la quantità di riempimento sull'indicatore del livello dell'acqua. Riempire con una quantità non inferiore a 0,3 litri e non superiore a 1,7 litri!
- Chiudere a scatto il coperchio e disporre il bricco sulla base.
- Premere l'interruttore verso il basso, l'interruttore si illumina. L'acqua viene riscaldata.
- Il bollitore dell'acqua si spegne automaticamente al termine dell'operazione di bollitura.

Premendo l'interruttore ⏻ acceso/spento verso l'alto, è possibile spegnere l'apparecchio in qualsiasi momento.

Attenzione: se il contenitore viene estratto e reinserito prima del termine del processo di cottura, questo non prosegue.

Nota:

- Utilizzare solo con il coperchio chiuso e il filtro calcare inserito, altrimenti il bollitore non si spegne.
- Per motivi fisici è possibile che si formi dell'acqua di condensa sulla base. Questo è tuttavia normale, il bricco non perde.
- Dopo ogni processo di bollitura, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti prima di riempirlo nuovamente di acqua.
- Non accendere l'apparecchio quando il contenitore è vuoto, in quanto in questo caso l'apparecchio si spegnerebbe automaticamente grazie al dispositivo di anti-surriscaldamento.

Pulizia e cura

⚠ **Pericolo di scossa elettrica!**
Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie! Non pulire con il vapore.

- Staccare la spina di alimentazione.
- Pulire l'esterno del contenitore e della base solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Estrarre il filtro anticalcare, inserirlo in un po' di aceto e sciacquare con acqua pulita.
- Sciacquare quindi il contenitore e il filtro anticalcare con acqua pulita.

Decalcificazione

Una regolare decalcificazione:
- prolunga la durata dell'apparecchio.
- garantisce un funzionamento perfetto.
- previene i pericoli di ferimento, ad es. acqua versata in maniera incontrollata a causa del filtro calcare incrostato.
- risparmia energia.

Decalcificare il bricco con aceto o con un comune decalcificante commerciale.
- Riempire il bricco con acqua, senza aceto o decalcificante, fino al riferimento **1.7L (max)** e farla bollire.
- Versare un po' di aceto nell'acqua calda e lasciare agire per più ore, oppure utilizzare il decalcificante raccomandato dal produttore (osservare le indicazioni di sicurezza).
- Sciacquare infine bricco e filtro anticalcare con acqua pulita.

Suggerimento: in caso di utilizzo quotidiano decalcificare il bollitore con una maggiore frequenza.

Eliminare da soli piccoli guasti

L'apparecchio non scalda, l'interruttore ⏻ acceso/spento non si illumina.
– Il dispositivo anti-surriscaldamento si è attivato.
- Lasciare raffreddare il contenitore per più tempo, in modo da poter nuovamente accendere l'apparecchio.

L'apparecchio si spegne prima della fine del processo di bollitura.
– L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.
- Decalcificare l'apparecchio come indicato dalle istruzioni.

Dati tecnici

Collegamento elettrico	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza	2000-2400 W
Altezza apparecchio	267 mm
Larghezza apparecchio	232 mm
Profondità apparecchio	163 mm
Quantità di riempimento acqua	1,70 L

Smaltimento

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.
Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Veiligheidsaanwijzingen

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem deze altijd in acht en bewaar deze goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee. Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.

⚠ Gevaar voor elektrische schokken!
Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd. Sluit het apparaat aan, en gebruik het conform de informatie op het typeplaatje. Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.
Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen onder de 8 moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
De reiniging en ontkalking mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij de kinderen 8 jaar of ouder zijn en zij deze werkzaamheden onder toezicht uitvoeren.
Geen vloeistoffen op de connector morsen. Het apparaat, de basis of het aansluitsnoer nooit onderdompelen in water. De kan uitsluitend in combinatie met de meegeleverde basis gebruiken.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Trek bij storingen direct de stekker uit het stopcontact of schakel de netspanning uit.

⚠ Gevaar voor brand!
De basis of kan niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals fornuisplaten. Vetspatten voorkomen om het kunststof niet te beschadigen.

⚠ Gevaar voor brandwonden!
Het apparaat wordt heet tijdens het gebruik. Het apparaat daarom alleen aan de handgreep vastpakken en het deksel alleen in koude toestand openen.
Het apparaat alleen met een vergrendeld deksel gebruiken.
Als het apparaat tot over de markering “max” wordt gevuld, kan er gevaar optreden door naar buiten spattend kokend water.

⚠ Verbrandingsgevaar!
Na het gebruik kunnen de oppervlakken van het verwarmings-element of de warmhoudplaat nog enige tijd heet zijn.

WAARSCHUWING: dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wasbakken of andere recipiënten gebruiken die water bevatten.

⚠ Verstikkingsgevaar!
Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

⚠ Gevaar voor letsel!
Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel tot gevolg hebben.

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch. Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

Onderdelen en bedieningselementen

1 Kan (met waterpeilindicatie)
2 Deksel met vergrendeling
3 Dekselopeningsknop
4 Schakelaar ⏻ Aan/Uit, verlicht
5 Kalkzeef (uitneembaar)
6 Sokkel
7 Snoerhouder

Belangrijk: de kan uitsluitend in combinatie met de meegeleverde sokkel gebruiken.

- **Waterkoker uitsluitend met water vullen.** Melk of instantproducten branden aan en beschadigen het apparaat. Zet de waterkoker nooit aan zonder water en vul deze evenmin te ver. Neem de markeringen **0.3L** en **1.7L (max)** in acht. Als de waterkoker te vol is, kookt het water over!

Voor het eerste gebruik

- Verwijder alle stickers en folie.
- Rol het aansluitsnoer ver genoeg af van de snoerhouder en steek de stekker in het stopcontact.
- Vul de waterkoker met water, breng het water aan de kook, gooi het vervolgens weg en herhaal deze procedure om de waterkoker volledig te reinigen.
- Voeg de eerste keer dat u het water kookt een eetlepel huishoudazijn toe.

Water koken

- Schoon water toevoegen via de tuit of het geopende deksel (dekselopeningsknop indrukken).
- Let tijdens het vullen op de waterpeil-indicatie. Vul de waterkoker met minimaal 0,3 liter en maximaal 1,7 liter water!
- Sluit het deksel door hem te laten vastklikken en plaats de kan op de sokkel.
- Druk de schakelaar omlaag. De schakelaar gaat branden. Vervolgens wordt het water verwarmd.
- De waterkoker wordt na afloop van het kookproces automatisch uitgeschakeld.

Het apparaat kan ook op elk gewenst moment worden uitgeschakeld door de schakelaar ⏻ Aan/Uit omhoog te trekken.

Attentie: als de waterkoker vóór beëindiging van het kookproces wordt opgetild en weer wordt neergezet, wordt het kookproces niet voortgezet.

Opmerkingen:

- Zet de waterkoker alleen aan bij gesloten deksel en aangebrachte kalkzeef, aangezien deze anders niet wordt uitgeschakeld.
- Om natuurkundige redenen kan condenswater bij de sokkel optreden. Dit is normaal, de kan lekt niet.
- Laat het apparaat na elk kookproces 5 minuten afkoelen voordat u het opnieuw met water vult.
- Schakel het apparaat niet in wanneer de waterkoker leeg is, anders wordt het apparaat door de beveiliging tegen oververhitting automatisch uitgeschakeld.

Reiniging en onderhoud

⚠ **Gevaar voor elektrische schok!**
Het apparaat niet in water dompelen en niet in de afwasautomaat doen!
Gebruik geen stoomreiniger.

- Stekker uit het stopcontact halen.
- De buitenzijde van de waterkoker en sokkel alleen afvegen met een vochtige doek. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Verwijder de kalkzeef, laat deze in wat azijn weken en spoel de zeef vervolgens af met schoon water.
- Daarna de waterkoker en kalkzeef uitspoelen met schoon water.

Ontkalken

Regelmatig ontkalken:
- verlengt de levensduur van het apparaat.
- zorgt voor een goede werking.
- vermijdt gevaar voor letsel, bijv. door het ongecontroleerd uitgieten door een verkalkte kalkzeef.
- spaart energie.

De kan ontkalken met azijn of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel.
- De kan tot de markering **1.7L (max)** met water zonder azijn of ontkalkingsmiddel vullen en dit aan de kook brengen.
- Wat huishoudazijn aan het hete water toevoegen en meerdere uren laten inwerken of ontkalkingsmiddel volgens de instructies van de fabrikant gebruiken (veiligheidsinstructies in acht nemen).
- Daarna de kan en de kalkzeef uitspoelen met schoon water.

Tip: ontkalk de waterkoker bij dagelijks gebruik vaker.

Kleine storingen zelf verhelpen

Het apparaat verwarmt niet en de schakelaar ⏻ Aan/Uit brandt niet.
- De beveiliging tegen oververhitting is geactiveerd.
- Laat de waterkoker langere tijd afkoelen om het apparaat weer te kunnen inschakelen.

Het apparaat schakelt voor het einde van het kookproces uit.
- De machine is verkalkt.
- Het apparaat ontkalken volgens de aanwijzingen.

Technische specificaties

Elektrische aansluiting	220-240 V~ 50/60 Hz
Vermogen	2000-2400 W
Apparaathoogte	267 mm
Apparaatbreedte	232 mm
Apparaatdiepte	163 mm
Vulhoeveelheid water	1,70 L

Afval

Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantie-voor-waarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsanvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges. Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet.

⚠ Fare for elektriske stød!
Maskinen må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må kun tilsluttes en strømforsyning med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt. Kontrollér, at jordledningssystemet for den elektriske husinstallation er installeret forskriftmæssigt. Tilslut og anvend kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.
Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik).
For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 00623333). Reparationer på apparatet, f. eks. udskiftning af en beskadiget netledning, må kun foretages af vores kundeservice for at undgå tilskadekomst.
Dette apparat kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn under 8 år, og de må ikke betjene apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke foretage rengøringen og afkalkningen, medmindre de er mindst 8 år gamle og under opsyn.
Undgå at spilde på stikket. Apparat, basis eller netkabel må aldrig neddyppes i vand.
Kanden må kun anvendes med den medfølgende basis.

Brug kun apparatet, når netledningen og apparatet er ubeskadigede. Træk straks stikket ud af stikkontakten eller slå netspændingen fra i tilfælde af fejl.

⚠ Brandfare!
Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur. Undgå fedtstænk, plastikken kan blive beskadiget.

⚠ Fare for skoldning!
Apparatet opvarmes under brugen. Tag derfor kun fat om håndtaget og låget, når apparatet er koldt.
Apparatet må kun bruges med helt lukket låg.
Hvis apparatet fyldes til op over ”max”-markeringen, er der fare for, at der sprøjter kogende vand ud.

⚠ Fare for forbrænding!
Efter brug kan varmefladerne på varmeelementet eller varmepladen stadig være varme noget tid efter.

ADVARSEL: Benyt ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusenicher, vaskekummer eller andre beholdere, der indeholder vand.

⚠ Kvælningsfare!
Lad ikke børn lege med emballagen.

⚠ Fare for tilskadekomst!
Forkert anvendelse af apparatet kan medføre skader.

Tillykke med dit nye produkt fra Bosch! Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.

Dele og betjeningselementer

1 El-kedel (med vandstandsviser)
2 Låg med låsemekanisme
3 Åbningsknap til låg
4 Kontakt ⏻ ON/OFF, med lys
5 Kalkfilter (aftageligt)
6 Basisdel
7 Kabeloprulning

Vigtigt: El-kedlen må kun bruges med den medfølgende basisdel.

- **El-kedlen må kun fyldes med vand.** Mælk eller instant produkter brænder på og beskadiger apparatet. El-kedlen må ikke bruges uden vand og ikke fyldes for meget, vær opmærksom på **0.3L** og **1.7L (max)** markeringen. Hvis der fyldes for meget vand i el-kedlen, koger vandet over!

Før første brug

- Fjern klistermærker og folier.
- Rul ledningen ud af kabeloprulningen til den ønskede længde, og tilslut den.
- Fyld el-kedlen to gange med rent vand, og kog det begge gange, så den bliver helt ren.
- Kom en spiseske eddike i vandet første gang.

Koge vand

- Fyld frisk vand gennem hældetuden eller det åbnede låg (tryk på åbningsknappen til låget).
- Den påfyldte mængde kan aflæses på vandstandsviseren. Fyld ikke mindre end 0,3 liter og ikke mere end 1,7 liter vand på!
- Luk låget med et klik og sæt el-kedlen på basisdelen.
- Tryk kontakten ned, kontakten lyser. Vandet opvarmes.
- El-kedlen slukker automatisk, når kogeprocessen er afsluttet.

Der kan til enhver tid slukkes for apparatet ved at trække kontakten ⏻ ON/OFF op.

OBS: Løftes el-kedlen væk, før kogningen er færdig, og sættes den på igen, fortsættes kogningen ikke.

Henvisninger:

- Må kun bruges med lukket låg og indsat kalkfilter, ellers slukker el-kedlen ikke.
- Kondensvand kan dannes på basisdelen. Det er der fysiske grunde til. Dette er helt normalt, el-kedlen er ikke utæt.
- Lad apparatet køle af i 5 minutter efter hver kogning, før det fyldes med vand igen.
- Tænd ikke for apparatet, hvis el-kedlen er tom, ellers slukker apparatet automatisk på grund af overhedningssikringen.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ **Fare for elektrisk stød!**
Apparatet må aldrig dyppes ned i vand eller kommes i opvaskemaskine.
Anvend ikke nogen damprenser.

- Træk netstikket ud.
- Tør kun den udvendige side af el-kedlen og basisdelen af med en fugtig klud. Der må ikke anvendes stærke eller skurende rengøringsmidler.
- Fjern kalkfiltret, læg det i lidt eddike, og skyl det med rent vand.
- Skyl herefter el-kedel og kalkfilter med rent vand.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning

- forlænger apparatets levetid,
- sikrer en korrekt funktion,
- forhindrer fare for tilskadekomst, f.eks. som følge af ukontrolleret udhældning på grund af tilkalket kalkfilter,
- sparer energi.

Afkalk el-kedlen med eddike eller et almindeligt afkalkningsmiddel.

- Fyld el-kedlen med vand indtil markeringen **1.7L (max)** uden eddike eller afkalkningsmiddel, og lad vandet koge op.
- Kom enten lidt husholdningseddike i det varme vand, og lad det virke nogle timer, eller brug afkalkningsmiddel iht. producentens angivelser (overhold sikkerhedshenvisningerne).
- Skyl herefter el-kedel og kalkfilter med rent vand.

Tip: Afkalk el-kedlen ofte ved daglig anvendelse.

Afhjælp selv små driftsforstyrrelser

Apparatet opvarmer ikke, kontakten ⏻ ON/OFF lyser ikke.

– Overhedningssikringen har reageret.
- Lad el-kedlen køle af i længere tid, så apparatet igen kan tændes.

Apparatet slukker før vandet koger.

– Maskinen er tilkalket.
- Afkalk apparatet iht. instruktionen.

Tekniske data

Elektrisk tilslutning	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	2000-2400 W
Apparatets højde	267 mm
Apparatets bredde	232 mm
Apparatets dybde	163 mm
Påfyldningsmængde vand	1,70 L

Bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Sikkerhetsanvisninger

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre. Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger.

⚠ Fare for elektrisk støt!
Apparatet skal bare brukes ved romtemperatur innendørs og opp til 2000 m høyde over havet. Apparatet skal bare kobles til via en forskriftsmessig montert stikkontakt med jording til et strømnett med vekselstrøm. Vær sikker på at systemet for husets beskyttelsesleder er forskriftsmessig installert. Apparatet skal bare tilkobles strømnettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.
For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.
Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og/eller kunnskaper, dersom dette skjer under tilsyn, eller de er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått de farer som utgår fra det. Barn under 8 år må holdes unna apparatet og og strømkabelen og må ikke betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og avkalking må ikke utføres av barn, med mindre de har fylt 8 år eller er eldre og er under oppsyn.
Unngå å søle på kontakten. Apparat, basisdel og strømkabel må aldri dyppes i vann. Kannen skal kun brukes med den vedlagte basisdelen.
Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte. Trekk i tilfelle feil straks ut nettstøpselet eller slå av nettspenningen.

⚠ Brannfare!
Basisdelen og kannen må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. komfyren. Forhindre fettsprut. Plasten kan bli skadet.

⚠ Fare for skolding!
Apparatet blir varmt under bruk. Hold derfor kun fast i grepet, og åpne bare lokket når apparatet er kaldt.
Bruk apparat bare med fastlåst lokk.
Hvis det fylles på apparatet til over ”max”-merket, kan det oppstå fare på grunn av at det spruter ut kokende vann.

⚠ Fare for forbrenninger!
Overflatene på varmeelement eller varmeplate kan være varme en viss tid etter bruk.

ADVARSEL: Dette apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, dusj vask eller andre beholdere som er fylt med vann.

⚠ Kvelningsfare!
La aldri små barn leke med innpakningsmaterialet.

⚠ Fare for skade!
Feil bruk av apparatet kan føre til personskader.

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.

Deler og betjeningselementer

1 Kjel (med vannstandsmåler)
2 Lokk med lås
3 Åpningstast for lokk
4 Bryter ⏻ AV/PÅ, belyst
5 Kalksil (kan tas ut)
6 Basisdel
7 Kabeloppvikling

Viktig: Kjelen skal kun brukes med den vedlagte basisdelen.

- **Vannkokeren må kun fylles med vann.** Melk eller instantprodukter kan brenne fast og ødelegge apparatet. Kannen må ikke brukes uten vann eller overfylles, vær oppmerksom på **0.3L** og **1.7L (max)** -merket. Hvis det fylles for mye på vannkokeren, koker vannet over!

Før første gangs bruk

- Fjern eksisterende klebemerker og folier.
- Vikle ønsket lengde kabel av kabeloppviklingen og koble den til.
- Fyll kjelen to ganger med rent vann og la det koke opp, slik at kjelen blir helt ren.
- Under første oppkoking kan du blande en spiseskje eddik i vannet.

Vannkoking

- Fyll på friskt vann igjennom tuten eller det åpne lokket (trykk åpningstasten for lokket).
- Avles fyllmengden på vannstandsindikatoren. Fyll ikke på mindre enn 0,3 liter og ikke mer enn 1,7 liter vann!
- La lokket smekke på og sett kjelen på basisdelen.
- Trykk ned bryteren, bryteren lyser. Vannet varmes opp.
- Vannkokeren kobles automatisk ut etter avsluttet koking.

Ved å trekke ⏻ AV/PÅ-bryteren oppover kan apparatet også til enhver tid slås av.

OBS: Hvis kjelen tas av og settes på igjen før vannet har kokt opp, fortsetter ikke oppvarmingen.

Merknader:

- Bruk apparatet bare med lukket lokk og innsatt kalkfilter, ellers kobles ikke vannkokeren ut.
- Av fysikalske grunner kan det dannes kondensvann på basisdelen. Dette er imidlertid en helt normal prosess, kjelen er ikke utett.
- La apparatet avkjøles i 5 minutter før du fyller på nytt vann etter hver koking.
- Apparatet må ikke slås på når kjelen er tom, ellers kobler overopphetingsvernet apparatet ut.

Rengjøring og stell

⚠ **Fare for elektrisk støt!**
Apparatet må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin!
Ikke bruk damprenser.

- Trekk ut støpselet.
- Kjelen og basisdelen må kun tørkes av utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler.
- Ta ut kalksilen og legg den i bløt i litt eddik. Skyll den med rent vann.
- Deretter skylles kjelen og kalksilen med klart vann.

Avkalking

Regelmessig avkalking:

- forlenger levetiden for apparatet.
- sikrer en korrekt funksjon.
- hindrer fare for personskader, f.eks. på grunn av ukontrollert helling på grunn av forkalket kalksil.
- sparer energi.

Kjelen skal avkalkes med eddik eller et vanlig avkalkingsmiddel.

- Fyll kjelen med vann uten eddik eller avkalkingsmiddel opp til **1.7L (max)**-merket og la vannet få et oppkok.
- Ha deretter litt eddik i det varme vannet og la denne virke i flere timer, eller bruk avkalkingsmiddel i samsvar med produsentens opplysninger (overhold sikkerhetsinstruksene).
- Deretter skylles kjelen og kalksilen med klart vann.

Tips: Hvis vannkokeren er i bruk daglig, bør den avkalkes oftere.

Små feil som du selv kan rette på

Vannkokeren varmer ikke, ⏻ AV/PÅ-bryteren lyser ikke.

– Overopphetingsvernet har utløst.
- La kjelen avkjøles en lengre periode, slik at apparatet på nytt kan slås på.

Apparatet slås av før vannet har kokt opp.

– Apparatet har kalkavleiringer.
- Apparatet må avkalkes i henhold til anvisningen.

Tekniske data

Elektrisk tilkobling	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	2000-2400 W
Apparatets høyde	267 mm
Apparatbredde	232 mm
Apparatets dybde	163 mm
Fyllmengde vann	1,70 L

Avfallshåndtering

Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda maskinen! Spara bruksanvisningen. Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan. Enheten är bara avsedd för normalt hemmabruk.

⚠ Risk för elektrisk stöt!
Apparaten får endast användas inomhus vid rumstemperatur och ej över 2000 m över havsytan. Maskinen får endast anslutas till ett elnät med växelström via ett föreskriftsenligt installerat, jordat eluttag. Förvissa dig om att skyddsledarsystemet i husets elektriska installation är installerat enligt föreskrifterna. Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifternapå typskylten. Reparationer på maskinen, som t. ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.
Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna.
Barn under 8 år får inte komma i närheten av apparaten och anslutningslednignen och får inte manövrera apparaten.
Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och avkalkning får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och står under överinseende av vuxen.
Undvik att spilla något på kontaktdonet. Apparaten, basen eller nätkabeln får aldrig sänkas ner i vatten.
Använd endast kannan med den bifogade basen.
Använd endast om nätkabel och maskin är helt felfri. Vid fel skall nätstickkontakten omedelbart dras ut eller så skall nätspänningen slås ifrån.

⚠ Brandrisk!
Basen eller kannan får inte placeras på eller i närheten av heta ytor, som t.ex. kokplattor. Förhindra fettstänk, plasten kan skadas.

⚠ Risk för brännskador.
Apparaten blir varm under användningen. Fatta därför endast tag i den i handtaget. Öppna endast locket när apparaten är kall.
Apparaten får bara användas med fasthakat lock.
Om apparaten fyllts över markeringen ”max” kan det uppkomma fara på grund av utstänkande kokande vatten.

⚠ Brännskaderisk!
Utsidor av värmeelement eller värmeplatta kan vara mycket heta en tid efter användningen.

VARNING: Använd inte apparaten i närheten av badkar, duschar, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.

⚠ Kvävningsrisk!
Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

⚠ Risk för personskador!
Fel användning av enheten kan medföra skador.

Hjärtliga gratulationer till köpet av denna apparat från Bosch. Du har köpt en högklassig produkt som du kommer att ha mycket glädje av.

Delar och reglage

1 Kanna (med vattennivåskala)
2 Lock med låsning
3 Lock-öppningsknapp
4 Strömbrytare ⏻ På/Av, lyser
5 Kalksil (kan tas ut)
6 Bas
7 Kabelvinda

Viktigt: Kannan får bara användas tillsammans med den medföljande basen.

- **Du får bara fylla på vatten i vattenkokaren.** Mjölk eller instantprodukter kan bränna vid och skada den. Använd aldrig kannan utan vatten och överfyll den inte, beakta markeringarna **0.3L** och **1.7L (max)**. Om du överfyller vattenkokaren kokar vattnet över!

Före första användningen

- Ta bort dekaler och folier.
- Rulla ut nätkabeln från kabelvindan till önskad längd och anslut den.
- Fyll kannan två gånger med rent vatten och koka upp vattnet så att kannan blir ordentligt rengjord.
- Tillsätt en matsked hushållsättika till det första uppkoket.

Vattenkokning

- Fyll kannan med friskt vatten genom hällpipen eller genom att öppna locket (tryck på knappen för att öppna locket).
- Läs av den påfyllda mängden på vattennivåskalan. Fyll inte på mindre än 0,3 liter eller mer än 1,7 liter vatten!
- Stäng locket så att det hakar i och placera kannan på basen.
- Tryck ned strömbrytaren, strömbrytaren tänds. Vattnet hettas upp.
- Vattenkokaren stängs av automatiskt när kokningen är färdig.

Genom att dra strömbrytaren ⏻ På/Av uppåt kan vattenkokaren stängas av när som helst.

Observera: Om du lyfter av kannan innan kokningen är färdig och sedan sätter ned den igen fortsätter inte kokningen.

Observera:

- Får endast användas med stängt lock och isatt kalksil. Annars stängs vattenkokaren inte av.
- Fysikaliska skäl gör att det kan bildas kondensvatten på basen. Detta är helt normalt, kannan är inte otät.
- Låt vattenkokaren svalna i 5 minuter efter varje kokning innan du fyller på vatten igen.
- Starta inte vattenkokaren när kannan är tom. Då stänger överhettningsskyddet av den automatiskt.

Rengöring och skötsel

⚠ **Risk för elektrisk stöt!**
Doppa aldrig vattenkokaren i vatten och kör den inte i diskmaskinen!
Använd aldrig ånga vid rengöring.

- Dra ur kontakten.
- Torka bara av kannan och basen utvändigt med en fuktig trasa. Använd inga starka eller repande rengöringsmedel.
- Ta ut kalksilen, lägg den i lite ättika och skölj av den med rent vatten.
- Skölj sedan kannan och kalksilen med rent vatten.

Avkalkning

Regelbunden avkalkning:

- förlänger apparatens livstid,
- garanterar felfri funktion,
- undviker risk för personskador, t.ex. okontrollerad urhällning till följd av igenkalkad kalksil,
- sparar energi.

Avkalka kannan med ättika eller med vanligt avkalkningsmedel som finns att köpa i handeln.

- Fyll kannan med vatten utan ättika eller avkalkningsmedel upp till markeringen **1.7L (max)** och låt det koka upp.
- Tillsätt lite hushållsättika i det heta vattnet och låt verka i flera timmar eller använd avkalkningsmedel enligt tillverkarens anvisningar (beakta säkerhetsanvisningarna).
- Skölj kanna och kalksil med rent vatten efteråt.

Tips: Avkalka vattenkokaren oftare om du använder den varje dag.

Så här avhjälper du själv mindre fel

Vattenkokaren värmer inte, strömbrytaren ⓘ På/Av tänds inte.

– Överhettningsskyddet har löst ut.
- Låt kannan svalna en längre stund så går det sedan att starta vattenkokaren igen.

Vattenkokaren stängs av innan kokningen är färdig.

– Vattenkokaren är igenkalkad.
- Avkalka vattenkokaren enligt anvisningarna.

Tekniska data

Elanslutning	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	2000-2400 W
Apparathöjd	267 mm
Apparatbredd	232 mm
Apparatdjup	163 mm
Vattenvolym	1,70 liter

Avfallshantering

Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä.

⚠ Sähköiskun vaara!
Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint. 2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon. Varmista, että talon sähkömaadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti. Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti. Laitteen saa korjata (esim. viallisen johdon vaihtaminen) vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta vältytään mahdollisilta vaaratilanteilta.
Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Alle 8-vuotiaat lapset pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja kalkinpoistoa, paitsi jos he ovat 8-vuotiaita tai vanhempia ja heitä valvotaan.
Varo läikyttämästä mitään liittimen päälle. Älä milloinkaan upota laitetta, alustaa tai virtajohtoa veteen.
Käytä kannua vain oheisen alustan kanssa.
Käytä laitetta vain, kun johdossa ja laitteessa ei ole mitään vikaa. Vikatapauksissa vedä verkkopistoke heti ulos pistorasiasta tai katkaise verkkojännite.

⚠ Palovaara!
Älä aseta alustaa tai kannua kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen. Estä rasvaroiskeet, muovi voi vioittua.

⚠ Polttamisvaara!
Laite kuumenee käytön aikana. Tartu vain kahvaan kiinni ja avaa kansi vain, kun se on kylmä.
Käytä laitetta vain, kun sen kansi on lukittunut.
Vaaratilanne saattaa syntyä roiskuvan kiehuvan veden vuoksi, jos laite on täytetty ”max”-merkinnän yli.

⚠ Palovamman vaara!
Lämpöelementin tai lämpölevyn pinnat voivat olla kuumia vielä jonkin aikaa käytön päätyttyä.

VAROITUS: Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.

⚠ Tukehtumisvaara!
Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

⚠ Loukkaantumisvaara!
Laitteen väärinkäyttö voi johtaa loukkaantumisiin.

Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.

Laitteen osat

1 Kannu (vesimäärän mitta-asteikolla)
2 Lukittuva kansi
3 Kannen avauspainike
4 Virtakytkin ⏻, valaistu
5 Kalkkisuodatin (irrotettava)
6 Alusta
7 Johtokela

Tärkeää: Käytä kannua vain sen mukana toimitetun alustan kanssa.

- **Täytä vedenkeittimeen ainoastaan vettä.** Maito tai pikajuomatuotteet palavat kiinni pohjaan ja laite vaurioituu. Älä käytä kannua ilman vettä, huomioi **0.3L** ja **1.7L (max)** -merkinnät. Vesi kiehuu yli, jos kannu täytetään liian täyteen!

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista tarrat ja muovit.
- Kierrä johtoa ulos johtokelasta tarvittava määrä ja pistä pistorasiaan.
- Puhdista kannu täyttämällä se kaksi kertaa puhtaalla vedellä ja keittämällä vesi.
- Lisää ensimmäiseen keitettävään veteen ruokalusikallinen talousetikkaa.

Veden keittäminen

- Kaada kannuun raikasta vettä kaatonokan tai avatun kannen (paina kannen avauspainiketta) kautta.
- Tarkista täyttömäärä vesimäärän mitta-asteikosta. Älä täytä vettä vähempää kuin 0,3 litraa ja enempää kuin 1,7 litraa!
- Sulje kansi, niin että se napsahtaa kiinni, ja aseta kannu alustalle.
- Paina kytkin alas, sen valo syttyy. Vesi kuumenee.
- Vedenkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä veden kiehuttua.

Laite voidaan kytkeä milloin tahansa pois päältä nostamalla virtakytkin ⏻ ylös.

Huomio: Jos nostat kannun alustalta, ennen kuin vesi on kiehunut, ja pistät sen sitten takaisin alustalle, ei kiehuminen jatku.

Ohjeita:

- Käytä keitintä vain kannen ollessa kiinni ja kalkkisuodattimen ollessa paikoillaan; vedenkeitin ei muuten kytkeydy pois päältä.
- Alustaan voi fysikaalisista syistä muodostua kondenssivettä. Se on normaalia eikä ole merkki siitä, että kannu vuotaa.
- Anna laitteen jäähtyä jokaisen keittovaiheen jälkeen 5 minuuttia, ennen kuin täytät sen uudelleen vedellä.
- Älä käynnistä laitetta, jos kannu on tyhjä, koska ylikuumenemissuoja sammuttaa laitteen muuten automaattisesti.

Puhdistus ja hoito

⚠ **Sähköiskun vaara!**
Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa. Älä käytä höyrypesuria.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Puhdista kannun ja alustan ulkopinta vain kostealla pyyhkeellä. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Ota kalkkisuodatin ulos ja pistä se etikkaan, huuhtele etikka pois puhtaalla vedellä.
- Huuhtele kannu ja kalkkisuodatin puhtaalla vedellä.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto:

- pidentää laitteen käyttöikää.
- varmistaa moitteettoman toiminnan.
- estää loukkaantumisen vaaran, esim. kuuman veden hallitsematon kaataminen tukkeutuneen kalkkisuodattimen takia.
- säästää energiaa.

Poista kalkki kannusta etikalla tai tarkoitukseen sopivalla, tavallisella kalkinpoistoaineella.

- Täytä kannu **1.7L (max)** -merkintään asti vedellä ilman etikkaa tai kalkinpoistoainetta ja kiehauta vesi.
- Kaada kuumaan veteen etikkaa ja anna sen vaikuttaa useamman tunnin ajan tai käytä kalkinpoistoainetta valmistajan ohjeiden mukaan (huomioi turvallisuusohjeet).
- Huuhtele lopuksi kannu ja kalkkisuodatin puhtaalla vedellä.

Vinkki: Poista kalkki useammin, kun vedenkeitintä käytetään päivittäin.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Laite ei kuumene, virtakytkimen ⏻ valo ei syty

– Ylikuumenemissuoja on kytkeytynyt päälle.
- Anna kannun jäähtyä riittävän kauan, jotta laitteen voi taas käynnistää.

Laite kytkeytyy pois päältä, ennen kuin vesi on kiehunut.

– Laitteeseen on kertynyt kalkkia.
- Poista kalkki ohjeiden mukaisesti.

Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	220-240 V~ 50/60 Hz
Teho	2000-2400 W
Laitteen korkeus	267 mm
Laitteen leveys	232 mm
Laitteen syvyys	163 mm
Veden täyttömäärä	1,70 L

Jätehuolto

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Indicaciones de seguridad

¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y a continuación proceda y guárdelas! No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona. Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.

⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!
Utilice la máquina sólo dentro de casa y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar.
El aparato sólo puede conectarse a una fuente de alimentación con corriente alterna través de un enchufe reglamentario con puesta a tierra. Asegúrese de que el terminal de tierra protector de la instalación doméstica está instalado de acuerdo con las normas vigentes. Conecte y opere el aparato solamente conforme a los datos de la placa de características. Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable de alimentación dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.
Este aparato puede ser manejado por niños de 8 o más años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y la descalcificación no deben ser realizadas por niños, a menos que sean mayores de 8 años y la realicen bajo supervisión.
Evitar que se derramen líquidos sobre el conector. Nunca introducir el aparato, la base o el cable de red dentro del agua. Utilice la jarra sólo con la base suministrada.
Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños. En caso de errores, desenchufar inmediatamente o desconectar la tensión de alimentación.

⚠ ¡Peligro de incendio!
No coloque la base ni la jarra sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas.-Evitar las salpicaduras de grasa, ya que podrían dañar el plástico.

⚠ ¡Peligro de quemaduras!
El aparato se calienta durante el uso. Por tanto, toque sólo el asa y abra la tapa sólo cuando se haya enfriado.
Utilizar el aparato con la tapa encajada.
Si el aparato se llena por encima de la marca “max.”, podría generarse una situación de peligro por salpicaduras de agua hirviendo.

⚠ ¡Peligro de quemaduras!
Las superficies de los elementos o placas calefactores pueden permanecer calientes durante algún tiempo después del uso.

ADVERTENCIA: No usar el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.

⚠ ¡Peligro de asfixia!
No deje que los niños jueguen con el embalaje.

⚠ ¡Peligro de lesiones!
Un uso erróneo del aparato puede causar lesiones.

Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch. Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.

Piezas y elementos de manejo

1 Jarra (con indicador de nivel de agua)
2 Tapa con mecanismo de bloqueo
3 Pulsador de apertura de la tapa
4 Interruptor ⏻ ON/OFF, iluminado
5 Filtro antical (extraíble)
6 Base
7 Recogecables

Importante: Utilice la jarra sólo con la base suministrada.

- **Llene el hervidor de agua únicamente con agua.** La leche o las bebidas de preparación instantánea pueden pegarse y dañar el aparato. No utilice la jarra sin agua ni la llene demasiado, respete las marcas **0.3L** y **1.7L (max)**. Si el hervidor de agua está demasiado lleno, el agua se derramará al hervir.

Antes de usar el aparato por primera vez

- Retire los adhesivos y las láminas existentes.
- Desenrolle la cantidad de cable que desee del recogecables y conéctelo.
- Llene la jarra de agua limpia y hiérvala. Repita esta operación dos veces para limpiarla bien.
- La primera vez que la ponga a hervir, añada una cucharada de vinagre.

Hervir agua

- Abra la tapa de la jarra (accione el pulsador de apertura) o utilice la boca de la jarra y llénela de agua potable.
- Lea la cantidad de llenado en el indicador de nivel de agua. ¡No llenar menos de 0,3 litros ni más de 1,7 litros de agua!
- Encaje la tapa hasta que cierre y coloque la jarra en la base.
- Presione el interruptor hacia abajo. El interruptor se ilumina y el agua empieza a calentarse.
- El hervidor de agua se desconecta automáticamente tras finalizar el proceso de ebullición.

El aparato puede desconectarse en cualquier momento desplazando el interruptor ⏻ ON/OFF hacia arriba.

Atención: Si la jarra se retira de la base antes de que el agua hierva y se vuelve a colocar sobre ella, el proceso de ebullición no continuará.

Notas:

- Utilizar solamente con la tapa cerrada y el filtro antical. De lo contrario, el hervidor de agua no se desconecta.
- Por razones físicas, puede formarse agua de condensación en la base. Esto es un fenómeno perfectamente normal, por lo que no se trata de falta de estanqueidad o fugas de la jarra.
- Después de cada uso, deje enfriar el aparato durante 5 minutos antes de volver a llenarlo de agua.
- No conecte el aparato con la jarra vacía. De lo contrario, se desconectará automáticamente mediante la protección contra sobrecalentamiento.

Limpieza y cuidado

⚠ **¡Peligro de descarga eléctrica!**
No sumerja nunca el aparato en agua ni trate de lavarlo en el lavavajillas.
No utilice limpiadores de vapor.

- Extraiga el cable de conexión de la toma de corriente.
- Limpie el exterior de la jarra y la base sólo con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos ni abrasivos.
- Extraiga el filtro antical, métalo en un poco de vinagre y enjuáguelo con agua limpia.
- Vuelva a enjuagar la jarra y el filtro antical con agua limpia.

Descalcificación

Una descalcificación periódica

- prolonga la vida útil del aparato;
- garantiza un funcionamiento óptimo;
- evita el riesgo de lesiones, por ejemplo, por el vertido incontrolado de agua a través del filtro antical calcificado;
- reduce el consumo de energía.

Descalcifique la jarra con vinagre o un descalcificador de venta en establecimientos comerciales.

- Llene la jarra de agua (sin vinagre ni descalcificador) hasta la marca **1.7L (max)** y déjela hervir.
- Vierta un poco de vinagre en el agua hirviendo y déjelo actuar durante varias horas o utilice un descalcificador siguiendo las indicaciones de su fabricante (observe las indicaciones de seguridad).
- A continuación, aclare la jarra y el filtro antical con agua limpia.

Sugerencia: Si lo utiliza a diario, descalcifique el hervidor de agua con frecuencia.

Pequeñas averías de fácil solución

El aparato no calienta, el interruptor ⏻ ON/OFF no se ilumina.

– Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.
- Deje enfriar la jarra durante más tiempo para poder volver a conectar el aparato.

El aparato se desconecta antes de finalizar el proceso de ebullición.

– El aparato está calcificado.
- Descalcifique el aparato según las instrucciones previas.

Características técnicas

Conexión eléctrica	220-240 V~ 50/60 Hz
Potencia	2000-2400 W
Altura del aparato	267 mm
Anchura del aparato	232 mm
Profundidad del aparato	163 mm
Capacidad de agua	1,70 L

Eliminación

Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.
En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.
Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.
Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.
La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.
Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Avisos de segurança

Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las! Entregar estas instruções de serviço sempre que o aparelho for cedido a terceiros. Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico.

⚠ Perigo de choque eléctrico!
Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar. O aparelho deve ser ligado a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada corretamente instalada. Certifique-se de que o sistema fio terra da alimentação elétrica doméstica foi instalado corretamente. Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características. Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico danificado, apenas podem ser realizadas pelo nosso serviço de assistência técnica.
Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo eléctrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos, as quais não podem operar o aparelho. As crianças não podem brincar com o aparelho.
Limpeza e descalcificação não podem ser efectuadas por crianças, a menos que estas tenham idade igual ou superior a 8 anos e sob supervisão de adultos.
Evitar derramar líquido sobre o conetor. Nunca mergulhar dentro de água o aparelho, a base e o cabo de alimentação. Utilizar a cafeteira apenas com a base fornecida.
Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos. Em caso de anomalia, retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue a tensão de rede.

⚠ Perigo de incêndio!
Não colocar a base ou a cafeteira sobre ou na proximidade de superfícies quentes, como por exemplo placas de fogão. Evitar salpicos de gordura, o plástico pode ficar danificado.

⚠ Perigo de queimaduras!
O aparelho aquece durante a utilização. Por isso, agarrar apenas na pega e abrir a tampa somente quando estiver fria.
Utilizar o aparelho apenas com a tampa fechada.
Se o aparelho for enchido por cima da marca „max.“, poderá surgir uma situação perigosa por respingos de água a ferver.

⚠ Perigo de queimadura!
Após utilização, as superfícies do elemento térmico ou da placa de aquecimento ainda podem permanecer quentes durante algum tempo.

AVISO: Não utilizar este aparelho na proximidade de banheiras, duches, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.

⚠ Risco de sufoco!
Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

⚠ Perigo de ferimentos!
Uma utilização errada do aparelho pode causar ferimentos.

Muitos parabéns por ter comprado este aparelho da marca Bosch. Adquiriu um produto de elevada qualidade que lhe irá proporcionar muita satisfação.

Componentes e elementos de comando

1 Fervedor
(com indicação de nível de água)
2 Tampa com bloqueio
3 Tecla de abertura da tampa
4 Botão ⏻ ON/OFF, aceso
5 Filtro de calcário (removível)
6 Base
7 Enrolamento do cabo

Importante: Utilizar o fervedor apenas com a base fornecida.

- **Encher o fervedor da água exclusivamente com água.** Leite ou produtos instantâneos queimam-se e danificam o aparelho. Não operar o fervedor sem água nem enchê-lo demasiado, respeitar as indicações **0.3L** e **1.7L (max.)**. Se encher demasiado o fervedor, a água a ferver transbordará!

Antes da primeira utilização

- Remover os autocolantes e as películas existentes.
- Desenrolar o cabo do enrolamento até ao comprimento desejado e ligá-lo.
- Encher o fervedor duas vezes com água limpa e deixar ferver para limpar completamente o aparelho.
- Na primeira fervura, adicionar uma colher de sopa de vinagre.

Ferver a água

- Introduzir água limpa através do bico ou da tampa aberta (premir a tecla de abertura da tampa).
- Ler a quantidade de enchimento na indicação do nível de água. Não encher com menos do que 0,3 litros nem mais do que 1,7 litros de água!
- Para fechar, deixar que a tampa encaixe e colocar o fervedor na base.
- Premir o botão para baixo, o botão acende-se. A água é aquecida.
- O fervedor desliga-se automaticamente depois de terminado o processo de fervura.

O aparelho pode ser desligado em qualquer momento premindo o botão ⏻ ON/OFF para cima.

Atenção: Se o fervedor for levantado antes da operação de fervura da água terminar e novamente assente na base, a operação de fervura não prossegue.

Notas:

- O aparelho só pode funcionar com a tampa fechada e o filtro anticalcário colocado, caso contrário o fervedor não se desliga.
- Por motivos físicos, pode formar-se água de condensação na base. No entanto, esta é uma reação normal, não significando que o fervedor tenha uma fuga.
- Após cada fervura, deixar o aparelho arrefecer durante 5 minutos, antes de voltar a enchê-lo com água.
- Não ligar o aparelho se o fervedor estiver vazio, caso contrário, a proteção contra sobreaquecimento desliga o aparelho automaticamente.

Limpeza e conservação

⚠ **Perigo de choque elétrico!**
Nunca mergulhar o aparelho em água nem o lavar na máquina de lavar loiça!
Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor.

- Retire a ficha da tomada.
- Limpar a estrutura exterior do fervedor e a base somente com um pano húmido. Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.
- Desmontar o filtro de calcário e colocá-lo num recipiente com vinagre; lavar com água limpa.
- Enxaguar novamente o fervedor e o filtro de calcário com água limpa.

Descalcificar

A descalcificação regular:
- prolonga a vida do aparelho.
- garante um funcionamento perfeito.
- evita perigos de ferimentos, como despejar a água sem controlo devido a um filtro de calcário calcificado, por exemplo.
- poupa energia.

Descalcificar o fervedor com vinagre ou um produto para descalcificação corrente no mercado.
- Encher o fervedor com água sem vinagre nem produto para descalcificação até à indicação **1.7L (max)** e deixar ferver.
- Adicionar um pouco de vinagre à água quente e deixar atuar durante várias horas ou aplicar um produto de descalcificação de acordo com as especificações do fabricante (respeitar as indicações de segurança).
- De seguida, lavar o fervedor e o filtro de calcário com água limpa.

Dica: Descalcificar regularmente o fervedor de água, caso seja utilizado todos os dias.

Eliminação de pequenas anomalias

O aparelho não aquece, o botão ⏻ ON/OFF não se acende.
– A proteção contra sobreaquecimento foi ativada.
- Deixar o fervedor arrefecer durante bastante tempo para poder ligar novamente o aparelho.

O aparelho desliga antes de terminar o processo de fervura.
– O aparelho tem calcário.
- Descalcificar o aparelho de acordo com as indicações já mencionadas.

Dados técnicos

Ligação elétrica	220-240 V~ 50/60 Hz
Potência	2000-2400 W
Altura do aparelho	267 mm
Largura do aparelho	232 mm
Profundidade do aparelho	163 mm
Capacidade de água	1,70 l

Eliminação do aparelho

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.
Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε παρακαλώ προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης, συμμορφωθείτε μ' αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί σε ένα δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος μόνο μέσω μιας πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς. Εξασφαλίστε, ότι το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου. Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου καλωδίου τροφοδοσίας, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.
Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η απασβέστωση δεν επιτρέπεται να γίνουν από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
Μην επιτρέψετε να χυθούν υγρά στο φις. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, τη βάση ή το ηλεκτρικό καλώδιο στο νερό. Χρησιμοποιείτε την κανάτα μόνο με τη συμπαραδιδόμενη βάση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά. Σε περίπτωση βλάβης τραβήξτε αμέσως το φις από την πρίζα ή διακόψε την τάση του δικτύου.

⚠ Κίνδυνος πυρκαγιάς!
Μην τοποθετείτε τη βάση ή την κανάτα πάνω ή κοντά σε πολύ ζεστές επιφάνειες, όπως π.χ. πλάκες εστιών. Αποτρέψτε το πιτσίλισμα του λίπους, το συνθετικό υλικό μπορεί να υποστεί ζημιά.

⚠ Κίνδυνος ζεματίσματος!
Η συσκευή θερμαίνει κατά τη διάρκεια της χρήσης. Γι' αυτό πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη λαβή και ανοίγετε το καπάκι μόνο, εφόσον έχει κρυώσει.
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με ασφαλισμένο καπάκι.
Εάν γεμίσει η συσκευή πάνω από το μαρκάρισμα «max.», μπορεί να υπάρξει κίνδυνος από το εξερχόμενο βραστό νερό.

⚠ Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Μετά τη χρήση οι επιφάνειες των θερμαντικών στοιχείων ή η θερμαντική πλάκα μπορεί να είναι ακόμα καυτές για λίγο χρόνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή κοντά σε άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.

⚠ Κίνδυνος ασφυξίας!
Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!
Η λάθος χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτής της συσκευής από τον Οίκο Bosch. Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σας αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.

Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού

1 Κανάτα
(με ένδειξη της στάθμης του νερού)
2 Καπάκι με ασφάλιση
3 Πλήκτρο ανοίγματος καπακιού
4 Διακόπτης ⏻ On/Off, φωτιζόμενος
5 Σήτα αλάτων ασβεστίου (αποσπώμενη)
6 Βάση
7 Τυλιχτήρας καλωδίου

Σημαντικό: Χρησιμοποιείτε την κανάτα μόνο με τη συμπαραδιδόμενη βάση.

- **Γεμίζετε το βραστήρα νερού αποκλειστικά με νερό.** Γάλα ή στιγμιαία προϊόντα καίγονται στον πυθμένα και καταστρέφουν τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε την κανάτα χωρίς νερό ή υπερβολικά γεμάτη, προσέξτε το μαρκάρισμα **0.3L** και **1.7L (max)**. Σε περίπτωση υπερπλήρωσης του βραστήρα του νερού αναβράζει το νερό και ξεχειλίζει!

Πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες που υπάρχουν.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο παροχής από τον τυλιχτήρα του καλωδίου στο επιθυμητό μήκος και συνδέστε το.
- Γεμίστε την κανάτα δύο φορές με καθαρό νερό και αφήστε το νερό κάθε φορά να βράσει, για να καθαρίσει εντελώς.
- Στο πρώτο βράσιμο προσθέστε μια κουταλιά ξίδι.

Βράσιμο νερού

- Μέσα από το στόμιο ή το ανοιχτό καπάκι (πιέστε το πλήκτρο ανοίγματος του καπακιού) προσθέστε καθαρό νερό.
- Διαβάστε την ποσότητα πλήρωσης στην ένδειξη της στάθμης του νερού. Μην προσθέσετε λιγότερο από 0,3 λίτρα και όχι περισσότερο από 1,7 λίτρα νερό!
- Για το κλείσιμο αφήστε το καπάκι να ασφαλίσει και τοποθετήστε την κανάτα πάνω στη βάση.
- Πιέστε το διακόπτη προς τα κάτω, ο διακόπτης ανάβει. Το νερό ζεσταίνεται.
- Ο βραστήρας του νερού μετά τη λήξη της διαδικασίας του βρασμού απενεργοποιείται αυτόματα.

Τραβώντας το διακόπτη ⏻ On/Off προς τα επάνω, μπορεί να απενεργοποιηθεί η συσκευή επίσης οποτεδήποτε.

Προσοχή: Εάν η κανάτα σηκωθεί πριν ολοκληρωθεί το βράσιμο και τοποθετηθεί ξανά πάνω στη βάση, το βάσιμο δε συνεχίζεται.

Υποδείξεις:

- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με κλειστό καπάκι και τοποθετημένη τη σήτα αλάτων ασβεστίου, διαφορετικά ο βραστήρας του νερού δεν απενεργοποιείται.
- Είναι φυσικό να δημιουργείται συμπύκνωμα νερού στη βάση. Αυτό είναι ωστόσο ένα κανονικό φαινόμενο, η κανάτα είναι στεγανή.
- Μετά από κάθε βράσιμο αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 5 λεπτά, προτού να προσθέσετε ξανά νερό.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν η κανάτα είναι άδεια, διαφορετικά απενεργοποιείται η συσκευή αυτόματα από την προστασία υπερθέρμανσης.

Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή μην την βάζετε στο πλυντήριο πιάτων!
Μην χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.

- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Σπουπίστε την κανάτα και τη βάση εξωτερικά μόνο με ένα βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό απορρυπαντικό ή υλικά τριψίματος.
- Αφαιρέστε τη σήτα αλάτων ασβεστίου και βάλτε την μέσα σε λίγο ξύδι, ξεπλύντε την με καθαρό νερό.
- Ξεπλύνετε την κανάτα και τη σήτα αλάτων ασβεστίου με καθαρό νερό.

Απασβέστωση

Τακτική απασβέστωση:

- Παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Εξασφαλίζει μια άψογη λειτουργία.
- Αποτρέπει τον κίνδυνο τραυματισμού, π.χ. ανεξέλεγκτο άδειασμα λόγω φραγής από άλατα της σήτας αλάτων ασβεστίου.
- Εξοικονομεί ενέργεια.

Απασβεστώνετε την κανάτα με ξύδι ή με ένα μέσο απασβέστωσης του εμπορίου.

- Γεμίστε την κανάτα μέχρι το μαρκάρισμα **1.7L (max)** με νερό χωρίς ξίδι ή μέσο απασβέστωσης και αφήστε την να αναβράσει.
- Στο καυτό νερό είτε προσθέτετε λίγο ξίδι και το αφήνετε να δράσει περισσότερες ώρες ή χρησιμοποιείτε ένα μέσο απασβέστωσης σύμφωνα με τα στοιχεία κατασκευαστή (προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας).
- Στη συνέχεια ξεπλύνετε την κανάτα και τη σήτα αλάτων ασβεστίου με καθαρό νερό.

Συμβουλή: Απασβεστώνετε το βραστήρα του νερού σε περίπτωση καθημερινής χρήση πιο τακτικά.

Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους

Η συσκευή δε θερμαίνει, ο διακόπτης ⏻ On/Off δεν ανάβει.

– Η προστασία υπερθέρμανσης ενεργοποιήθηκε.
- Αφήστε την κανάτα να κρυώσει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, για να μπορεί η συσκευή να ενεργοποιηθεί ξανά.

Η συσκευή απενεργοποιείται πριν την ολοκλήρωση της διαδικασίας του βρασμού.

– Στη συσκευή έχουν συσσωρευτεί πολλά άλατα.
- Απασβεστώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σύνδεση	220-240 V~ 50/60 Hz
Ισχύς	2000-2400 W
Ύψος συσκευής	267 mm
Πλάτος συσκευής	232 mm
Βάθος συσκευής	163 mm
Ποσότητα πλήρωσης νερού	1,70 L

Απόσυρση

Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.

4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τπ μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.

5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).

7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
   – Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
   – Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
   – Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
   – Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

10. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.

11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα ..... 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά
θεσ/νίκη ..... Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 θέρμη
Πάτρα ..... Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια
Ηράκλειο – Κρήτης ..... Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο
Κύπρος..... Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407Έγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 ..... 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

01/17

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın. Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizin koruyucu hat kurulumunun uzmanca yapılmış olmasını sağlayınız. Cihazı sadece tip plaketindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin. Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyusal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. 8 yaş altı çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kireç çözme işleminin çocuklar tarafından, 8 yaş ve üstü ve gözetim altında olmaları haricinde, yapılması yasaktır.

Konnektörün üzerine sıvı dökülmesinden kaçınınız. Cihazı, tabanlığı veya elektrik kablosunu hiçbir zaman suya batırmayın. Demliği sadece birlikte verilen tabanlıkla kullanın. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın. Arıza durumunda derhal elektrik fişini çekin veya elektriği kapatın.

⚠ Yangın tehlikesi!
Tabanlığı ve demliği, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayın. Yağların sıçramasını önleyin, aksi takdirde plastik hasar görebilir.

⚠ Haşlanma tehlikesi var!
Cihaz kullanım sırasında ısınır. Bu nedenle sadece tutamağını kavrayın ve kapağı sadece soğuk durumdayken açın.
Cihazı sadece kapağı tam oturmuşsa kullanın.
Cihaz “max” işaretinden fazla doldurulucak olursa dışarı taşan kaynar su nedeniyle tehlike ortaya çıkabilir.

⚠ Yanma tehlikesi!
Kullanım sonrasında ısıtma elemanının veya ısı plakasının yüzeyi bir süre daha sıcak olabilir.

UYARI: Bu cihazı küvet, duş, lavabo veya su içeren diğer haznelerin yakınında kullanmayınız.

⚠ Boğulma riski!
Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

⚠ Yaralanma tehlikesi!
Cihazın hatalı kullanılması yaralanmalara yol açabilir.

EEE yönetmeliğine uygundur.

Bosch firmasının bu cihazını satın aldığınız için tebrik ederiz. Çok memnun kalacağınız yüksek değerli bir ürünün sahibi oldunuz.

Parçalar ve kumanda elemanları

1 Sürahi (su seviyesi göstergelidir)
2 Kilitlemeli kapak
3 Kapak açma düğmesi
4 ⏻ Açma/Kapama şalteri, lambalı
5 Kireç filtresi (çıkartılabilir)
6 Altlık
7 Kablo sarma mekanizması

Önemli: Sürahiyi sadece birlikte verilen altlıkla kullanın.

- **Su kaynatma cihazına sadece su doldurun.** Süt veya hazır ürünler yanar ve cihaza zarar verir. Sürahiyi susuz veya çok fazla su doldurarak çalıştırmayın, **0.3L** ve **1.7L (max)** işaretlerine dikkat edin. Su kaynatma cihazına fazla su doldurulursa kaynar su taşar!

İlk kullanımdan önce

- Mevcut olabilecek etiketleri ve folyoları çıkartın.
- Kabloyu kablo sarma mekanizmasından gerektiği uzunlukta çekin ve prize takın.
- Sürahiye iki kez temiz su doldurup kaynatarak iyice temizlenmesini sağlayın.
- İlk kaynatmada suya bir çorba kaşığı sirke ilave edin.

Su kaynatma

- Ağız üzerinden veya açık kapaktan (kapak açma tuşuna basın) temiz su doldurun.
- Dolum miktarını su seviyesi göstergesinden takip edin. 0,3 litreden az ve 1,7 litreden fazla su doldurmayın!
- Kapağı kapatmak için yerine oturtunuz ve sürahiyi altlık üzerine yerleştiriniz.
- Şalteri aşağı bastırın, şalter yanar. Su ısıtılır.
- Su kaynatma cihazı, kaynatma işlemi tamamlandıktan sonra otomatik olarak kapanır.

⏻ Açma/Kapama şalterini yukarıya çekerek cihazı her zaman için kapatmanız mümkündür.

Dikkat: Su kaynatma işlemi tamamlanmadan sürahi yerinden kaldırılır ve tekrar yerine takılırsa su kaynatma işlemi devam etmez.

Uyarılar:

- Sadece kapak kapalıyken ve kireç filtresi kullanarak çalıştırın, aksi durumda su kaynatıcısı kendisini kapatmaz.
- Fiziksel nedenlerden dolayı tabanlıkta yoğuşma suyu oluşabilir. Bu normal bir durumdur ve su kabının sızdırıyor olması anlamına gelmez.
- Her kaynatma işleminden sonra cihaza tekrar su doldurmadan önce cihazın 5 dakika soğumasını bekleyin.
- Sürahi boşsa cihazı çalıştırmayın, aksi durumda cihaz, aşırı ısınma koruması sayesinde otomatik olarak kapanır.

Temizlik ve bakım

⚠ **Elektrik çarpma tehlikesi!**
Cihazı kesinlikle suya daldırmayın veya bulaşık makinesine koymayın!
Buharlı temizleme aleti kullanmayın.

- Elektrik fişini prizden çekip çıkartın.
- Sürahiyi ve altlığı sadece nemli bir bez ile silin. Keskin veya aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
- Kireç filtresini çıkartın, bir miktar sirkeye koyun ve sonra temiz suyla durulayın.
- Sürahiyi ve kireç filtresini temiz su ile durulayın.

Kireçten arındırma

Düzenli aralıklarla yapılacak kireç çözme işlemi:

- cihazın ömrünü uzatır.
- cihazın kusursuz çalışmasını sağlar.
- yaralanma tehlikesini önler, örn. kireçlenmiş kireç filtresi nedeniyle kontrolsüz dökme sonucu yaralanma tehlikesi.
- enerji tasarrufu sağlar.

Sürahiyi sirke veya sıradan bir kireçten arındırma maddesi ile kireçten arındırın.

- Sürahiye **1.7L (max)** işaretine kadar sirke veya kıraçtan arındırma maddesi içermeyen su doldurun ve kaynatın.
- Sıcak suya biraz sirke doldurun ve birkaç saat etki etmesini sağlayın veya üretici bilgilerine uygun bir kireçten arındırma maddesi kullanın (Güvenlik uyarılarını dikkate alın).
- Ardından sürahiyi ve kireç süzgecini temiz su ile durulayın.

İpucu: Su kaynatma cihazını her gün kullanıyorsanız su kaynatma cihazını sıkça kireçten temizleyin.

Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

Cihaz ısıtma yapmıyor ⏻ Açma/Kapama şalteri yanmıyor.

– Aşırı ısınmaya karşı koruma düzeni devrede.
- Cihazı yeniden kullanabilmek için sürahinin uzunca bir süre soğumasını bekleyin.

Cihaz kaynatma işlemi sona ermeden önce kapanıyor.

– Cihaz kireçlenmiş durumda.
- Cihazı ilgili talimatlara göre kireçten arındırın.

Teknik veriler

Elektrik bağlantısı	220-240 V~ 50/60 Hz
Güç	2000-2400 W
Cihaz yüksekliği	267 mm
Cihaz genişliği	232 mm
Cihaz derinliği	163 mm
Su dolum miktarı	1,70 L

Elden çıkartılması

AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan “Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği”nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.
Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun.
Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.
Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Bosch Çağrı Merkezi

444 6 333
7/24 hizmetinizde

BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisi kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
a- Sözleşmeden dönme,
b- Satış bedelinden indirim isteme,
c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
d- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
haklarından birini kullanabilir.
4. **Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üreticive ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanım kılavuzunda yer alan huhuslara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Değerli Müşterimiz
Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.
Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca **www.bosch-home.com/tr** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.
Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.
www.bosch-home.com/tr
www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.
1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

DİKKAT
Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51,
Ümraniye 34771 Istanbul
Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx
Faks : 0216 528 91 88
E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com
Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Faks :
E-posta :
Fatura Tarih ve sayısı :
Teslim Tarihi ve yeri :
Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Garanti Süresi : 2 YIL
Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ
Bandrol ve Seri No. :

Zasady bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Urządzenia wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m.
Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu zmiennego poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z uziemieniem. Proszę się upewnić, że układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej jest wykonany zgodnie z przepisami.
Urządzenie należy zawsze podłączać do sieci elektrycznej i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej. Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzenia, takie jak np. wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, może przeprowadzać wyłącznie nasz serwis.
Dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieci poniżej 8 lat nie mogą obsługiwać urządzenia. Należy uniemożliwić im dostęp do urządzenia i przewodu podłączeniowego. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
Czynności z zakresu czyszczenia i odwapniania urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku co najmniej 8 lat i pod nadzorem.
Nie dopuszczać do kontaktu złącza z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia, podstawy ani kabla sieciowego w wodzie. Używać dzbanka tylko z dostarczoną podstawą.
Użytkować tylko wtedy, gdy przewód zasilania oraz urządzenie są sprawne. W razie błędu natychmiast odłączyć wtyczkę od gniazda i wyłączyć napięcie sieciowe.

⚠ Niebezpieczeństwo pożaru!
Nie stawiać podstawy ani dzbanka na gorących powierzchniach, np. palnikach kuchenek elektrycznych, ani w ich pobliżu. Unikać rozpryskiwania tłuszczu, może on uszkodzić tworzywo sztuczne.

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!
Urządzenie rozgrzewa się w czasie użytkowania. Chwytać urządzenie tylko za uchwyt; pokrywę otwierać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zimne.
Używać urządzenia wyłącznie z zablokowaną pokrywą.
Jeżeli urządzenie zostanie napełnione powyżej poziomu znacznika „max”, może dojść do wytryśnięcia wrzącej wody.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!
Powierzchnie elementu grzejnego lub płyty grzewczej mogą być gorące jeszcze przez jakiś czas po użyciu.

OSTRZEŻENIE: urządzenia tego nie używać w pobliżu wanien, pryszniców, umywalek lub innych zbiorników zawierających wodę.

⚠ Ryzyko uduszenia!
Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Nieodpowiednie używanie urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch. Jest to wysokiej jakości urządzenie, które zapewnia pełen komfort użytkowania.

Części i elementy obsługowe

1 Dzbanek (ze wskaźnikiem poziomu wody)
2 Pokrywa z blokadą
3 Przycisk otwierający pokrywę
4 Przełącznik ⏻ WŁ/WYŁ, podświetlany
5 Sito osadu kamienia (wyjmowane)
6 Podstawa
7 Nawijacz kabla

Ważne: Używaj dzbanka tylko z dostarczoną podstawą.

- **Czajnik elektryczny napełniaj wyłącznie wodą.** Mleko lub inne produkty w proszku ulegają przypaleniu i niszczą urządzenie. Nie należy włączać czajnika 1 bez wody ani go przepełniać, przestrzegać znaczników **0.3L** i **1.7L (max)**. Jeżeli czajnik zostanie przepełniony, woda wykipi!

Przed pierwszym użyciem

- Usuń naklejki i folie.
- Wyciągnij kabel zasilający na żądaną długość z nawijacza, umocuj i podłącz do gniazdka.
- Napełnij dzbanek dwa razy czystą wodą i za każdym razem zagotowaj wodę, aby dokładnie oczyścić dzbanek.
- Za pierwszym razem dodaj łyżkę octu kuchennego.

Gotowanie wody

- Wlej świeżą wodę przez dzióbek lub otwartą pokrywę (naciśnij przycisk otwierający pokrywę).
- Odczytaj ilość wlanej wody na wskaźniku. Nie wlewaj do czajnika mniej niż 0,3 l i więcej niż 1,7 l wody!
- Zamknąć i zablokować pokrywę i wstawić dzbanek na podstawę.
- Nacisnąć przełącznik w dół, przełącznik zaczyna świecić. Woda jest podgrzewana.
- Po zakończeniu gotowania czajnik automatycznie się wyłącza.

Urządzenie można w każdej chwili wyłączyć, przesuwając przełącznik ⏻ WŁ/WYŁ do góry.

Uwaga: Jeżeli zdejmiesz dzbanek z podstawy, zanim woda się zagotuje, a następnie ponownie postawisz go na podstawie, proces gotowania wody będzie kontynuowany.

Wskazówki:

- Czajnika używaj wyłącznie z zamkniętą pokrywą i włożonym filtrem osadu kamienia, w innym wypadku czyjnik się nie wyłącza.
- Z przyczyn fizycznych na podstawie może się skraplać para wodna. To normalne zjawisko nie jest oznaką nieszczelności czajnika.
- Po każdym gotowaniu pozostaw urządzenie na 5 minut przed ponownym nalaniem wody.
- Nie włączaj urządzenia, gdy dzbanek jest pusty, w przeciwnym razie bezpiecznik termiczny automatycznie wyłączy urządzenie.

Czyszczenie

⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani umieszczać w zmywarce do naczyń! Nie stosuj myjek parowych.

- Odłącz wtyczkę od gniazdka.
- Wytrzyj czajnik i podstawę tylko od zewnątrz zwilżoną ściereczką. Nie należy stosować szorstkich ani ściernych środków czyszczących.
- Wyjmij sito osadu kamienia i zanurz je w niewielkiej ilości octu rozpuszczonego w zimnej wodzie.
- Czajnik i sito wypłucz czystą wodą.

Odkamienianie

Regularne odkamienianie
- wydłuża okres użytkowania urządzenia,
- zapewnia niezawodne działanie,
- zapobiega zranieniom, np. przy niekontrolowanym wylewaniu wody przez zakamienione sito;
- oszczędza energię.

Czajnik należy odkamieniać przy użyciu octu albo specjalnych dostępnych w handlu środków do usuwania kamienia.
- Napełnij czajnik wodą do poziomu znacznika **1.7L (max)** i zagotuj wodę.
- Wlej do gorącej wody albo ocet kuchenny, który następnie powinien działać przez kilka godzin, albo środek do usuwania kamienia, w przypadku którego zastosuj się do instrukcji producenta (oraz zasad bezpieczeństwa).
- Następnie wypłucz czajnik i sito czystą wodą.

Wskazówka: Jeżeli czajnik jest używany codziennie, kamień należy usuwać częściej.

Usuwanie drobnych usterek we własnym zakresie

Urządzenie nie grzeje, przełącznik ⓘ WŁ/WYŁ nie świeci.
– Zadziałał bezpiecznik termiczny.
- Pozostaw czajnik na dłuższy czas, aby ostygł, po upływie tego czasu powinno być możliwe jego ponowne włączenie.

Urządzenie wyłącza się przed zakończeniem gotowania.
– Urządzenie jest zakamienione.
- Usuń kamień z urządzenia zgodnie z instrukcją.

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220-240 V~ 50/60 Hz
Moc	2000-2400 W
Wysokość urządzenia	267 mm
Szerokość urządzenia	232 mm
Głębokość urządzenia	163 mm
Ilość wody	1,70 l

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 wrzesnia 2015 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyinych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

Bezpečnostní pokyny

Návod k použití si pečlivě pročtěte, řiďte se podle něho a uschovejte si ho! Při předávání přístroje dále přiložte tento návod. Tento spotřebič je určený pouze pro soukromé použití v domácnosti.

⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorách při pokojové teplotě a jen do nadmořské výšky 2000 m. Spotřebič smí být k síti střídavého proudu připojen jen pomocí předpisově instalované zásuvky s uzemněním. Zajistěte předpisovou instalaci systému ochranných vodičů elektrické domovní instalace. Přístroj zapojujte a používejte pouze v souladu s údaji na typovém štítku. Opravy přístroje, např. výměnu síťového přívodu, smí provádět pouze náš zákaznický servis, aby nedošlo k ohrožení.
Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti mladší 8 let se nesmí zdržovat v blízkosti spotřebiče a připojovacích kabelů a nesmí spotřebič obsluhovat. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Čištění a odvápňování nesmí provádět děti. Výjimka: Děti jsou starší 8 let a jsou pod dozorem dospělé osoby.
Na konektorové spojení spotřebiče nesmí přetéct žádná kapalina. Nikdy neponořujte přístroj, podstavec nebo síťový kabel do vody. Konvici používejte pouze společně s přiloženým podstavcem. Přístroj používejte jen tehdy, když samotný přístroj ani přívodní kabel není poškozený. V případě poruchy ihned odpojte síťovou zástrčku nebo vypněte síťové napětí.

⚠ Nebezpečí požáru!
Základnu nebo konvici neumisťujte na horkém povrchu nebo v blízkosti horkých povrchů, jako např. varných desek (stříkance tuku). Zabraňte stříkancům tuku, může dojít k poškození plastu.

⚠ Nebezpečí opaření!
Spotřebič se během použití zahřívá. Proto se ho dotýkejte jen za úchyt a víko otvírejte jen ve studeném stavu. Spotřebič používejte jen se zaklapnutým víkem. Je-li spotřebič naplněn nad značku „max“, mohlo by docházet ke vzniku nebezpečí vystřikující vařící vodou.

⚠ Nebezpečí popálení!
Po použití může být povrch topného článku nebo varné desky ještě nějakou dobu horký.

VÝSTRAHA: Tento spotřebič nepoužívejte v blízkosti van, sprch, umyvadlech nebo jiných nádrží, které obsahují vodu.

⚠ Nebezpečí udušení!
Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

⚠ Nebezpečí poranění!
Chybné použití spotřebiče může způsobit poranění.

Srdečně blahopřejeme ke koupi tohoto spotřebiče naší firmy Bosch. Zakoupili jste kvalitní výrobek, který Vám připraví mnoho radosti.

Části a ovládací prvky

1 Konvice (s ukazatelem stavu vody)
2 Víko s blokováním
3 Tlačítko na otevření víka
4 Spínač ⏻ ZAP/VYP, osvětlený
5 Sítko na vápenaté usazeniny (vyjímatelné)
6 Podstavec
7 Navinutí kabelu

Důležité: Konvici je možné používat pouze společně s podstavcem.

- **Rychlovarnou konvici plňte výhradně vodou.** Mléko nebo instantní výrobky se připalují a poškozují spotřebič. Konvici neprovozujte bez vody nebo ji nepřeplňujte, dodržujte označení **0.3L** a **1.7L (max)**. Při přeplnění rychlovarné konvice voda překypí!

Před prvním použitím

- Odstraňte nálepky a fólie.
- Přívodní vedení odmotejte z navinutí kabelu na požadovanou délku a připojte.
- Konvici dvakrát naplňte čistou vodou a nechte vždy vařit, aby se zcela vyčistila.
- Při prvním vzkypění přidejte polévkovou lžíci kuchyňského octa.

Vaření vody

- Skrz výlevku nebo otevřené víko (stiskněte tlačítko na otevření víka) naplňte čerstvou vodu.
- Množství náplně odečtěte na ukazateli stavu vody. Neplňte méně než 0,3 litru a ne více než 1,7 litru vody!
- K uzavření nechte víko zapadnout a konvici umístěte na podstavec.
- Stiskněte spínač směrem dolů, spínač se rozsvítí. Voda se ohřívá.
- Po ukončení vaření se rychlovarná konvice vypne automaticky.

Spotřebič můžete také kdykoliv vypnout vytažením spínače ⏻ ZAP/VYP směrem nahoru.

Pozor: Pokud konvici nadzvednete a umístíte zpět před ukončením vaření, vaření už nepokračuje.

Upozornění:

- Provozujte jen s uzavřeným víkem a vloženým sítkem na vápenaté usazeniny, rychlovarná konvice by se jinak nevypnula.
- Z fyzikálních důvodů se na podstavci může tvořit kondenzát. Toto je normální, konvice nevykazuje netěsnosti.
- Před opětovným naplněním vody nechte spotřebič po každém vaření vychladnout 5 minut.
- Spotřebič nezapínejte, pokud je konvice prázdná, jinak ochrana proti přehřátí spotřebič automaticky vypne.

Čištění a údržba

⚠ **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo ho neumisťujte do myčky na nádobí!
Nepoužívejte parní čistič.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Konvici a podstavec z vnější strany jen otřete vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Vyjměte sítko na vápenaté usazeniny a vložte ho do malého množství octa, opláchněte čistou vodou.
- Konvici a sítko na vápenaté usazeniny dodatečně opláchněte čistou vodou.

Odvápnění

Pravidelné odvápnění:

- prodlužuje životnost přístroje.
- zaručuje bezvadnou funkci.
- chrání před poraněním, např. nekontrolované vylití zaneseným sítkem na vápenaté usazeniny.
- šetří energii.

Konvici odvápněte octem nebo obvyklým odvápňovacím prostředkem.

- Konvici naplňte vodou po značku **1.7L (max)** vodou bez octa nebo odvápňovacího prostředku a uveďte do varu.
- Do horké vody přidejte buďto trochu kuchyňského octa a nechte několik hodin působit nebo odvápňovací prostředek podle údajů výrobce (dodržujte bezpečnostní pokyny).
- Poté konvici a sítko na vápenaté usazeniny propláchněte čistou vodou.

Rada: V případě denního použití rychlovarnou konvici odvápňujte častěji.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Spotřebič neohřívá, spínač ⏻ ZAP/VYP se nerozsvítí.

– Aktivovala se ochrana proti přehřátí.
- Aby bylo možné spotřebič opět zapnout, nechte konvici zchladit delší dobu.

Spotřebič se vypne před ukončením vaření.

– Spotřebič je zanesen vodním kamenem.
- Spotřebič odvápněte podle návodu.

Technické údaje

Připojení k elektrické síti	220-240 V~ 50/60 Hz
Výkon	2000-2400 W
Výška spotřebiče	267 mm
Šířka spotřebiče	232 mm
Hloubka spotřebiče	163 mm
Množství náplně vody	1,70 L

Likvidace

Obal zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

Záruční podmínky

Pro tento přístroj platí záruční podmínky, které byly vydány naší kompetentní pobočkou v zemi, ve která byl přístroj zakoupen.
Záruční podmínky si můžete kdykoliv vyžádat prostřednictvím svého odborného prodejce, u kterého jste zakoupili přístroj, nebo přímo v naší pobočce v příslušné zemi.

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostné upozornenia

Návod na použitie si starostlivo prečítajte, dodržiavajte a odložte! Ak spotrebič postúpite ďalej, priložte k nemu aj tento návod. Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti.

⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
Spotrebič používajte iba vo vnútorných priestoroch pri izbovej teplote a do nadmorskej výšky 2000 m. Spotrebič sa smie pripojiť len k sieti so striedavým prúdom cez uzemnenú zásuvku nainštalovanú podľa predpisov. Zabezpečte, aby bol v elektroinštalácii domácnosti podľa predpisov nainštalovaný systém ochranného vodiča. Spotrebič pripojte a používajte v súlade s údajmi na typovom štítku. Opravy na spotrebiči, napríklad výmenu poškodeného napájacieho kábla, smie vykonávať len náš zákaznícky servis, aby nedošlo k ohrozeniam.
Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo vedomosťami iba vtedy, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené o bezpečnej obsluhe spotrebiča a porozumeli prípadným nebezpečenstvám.
Spotrebič a pripojovacie vedenie uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov a nedovoľte im spotrebič obsluhovať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a odvápňovanie nesmú vykonávať deti, výnimkou je iba prípad, ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dozorom.
Na konektor spotrebiča nesmie pretiecť voda. Spotrebič, základňu ani elektrický kábel nikdy neponárajte do vody. Kanvicu používajte iba s priloženou základňou. Nepoužívajte spotrebič, pokiaľ sú sieťový prívodný kábel a spotrebič poškodené. V prípade poruchy okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite sieťové napätie.

⚠ Nebezpečenstvo požiaru!
Neumiestňujte základňu alebo kanvicu na horúce povrchy ani v ich blízkosti, napr. varné dosky. Zabráňte vystrekovaniu tuku, môže dôjsť k poškodeniu plastu.

⚠ Nebezpečenstvo obarenia!
Spotrebič sa počas používania zahrieva. Preto sa spotrebiča dotýkajte iba za rukoväť a veko otvárajte iba vtedy, keď je už vychladnuté. Spotrebič používajte iba s uzatvoreným vekom. Ak voda v spotrebiči prekračuje zmačku „max“, hrozí nebezpečenstvo poranenia vystrekujúcou horúcou vodou.

⚠ Nebezpečenstvo popálenia!
Povrch vyhrievacieho článku alebo platne môže byť po použití ešte určitý čas horúci.

VAROVANIE: Tento prístroj nepoužívajte v blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo iných nádob, ktoré obsahujú vodu.

⚠ Nebezpečenstvo udusenia!
Nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia!
Nesprávne používanie spotrebiča môže mať za následok poranenia.

Srdečne blahoželáme ku kúpe tohto spotrebiča od firmy Bosch. Získali ste veľmi kvalitný produkt, ktorý vám prinesie veľa radosti.

Diely a ovládacie prvky

1 Kanvica (s ukazovateľom hladiny vody)
2 Veko so zaistením
3 Tlačidlo na otváranie veka
4 Spínač ⏻ Zap./Vyp.,osvetlený
5 Sitko na zachytávanie vodného kameňa (odoberateľné)
6 Základňa
7 Navíjanie kábla

Upozornenie: Kanvicu používajte iba s priloženou základňou.

- **Varnú kanvicu napĺňajte iba vodou.** V prípade použitia mliečnych alebo instantných produktov hrozí pripálenie a tým poškodenie spotrebiča. Kanvicu nepoužívajte bez vody ani neprekračujte maximálny limit naplnenia, dbajte na označenie **0.3L** a **1.7L (max)**. Pri preplnení varnej kanvice hrozí vyvretie vody!

Pred prvým použitím

- Odstráňte nálepky a fólie.
- Odviňte napájací kábel z navíjania na požadovanú dĺžku a zapojte ho.
- Kanvicu naplňte dvakrát čistou vodou a nechajte zovrieť, aby sa poriadne vyčistila.
- Pri prvom použití pridajte do vody polievkovú lyžicu potravinárskeho octu.

Varenie vody

- Cez výlevku alebo otvorené veko (stlačte tlačidlo na otvorenie veka) napustite čerstvú vodu.
- Množstvo naplnenej vody môžete odčítať z ukazovateľa hladiny vody. Nenapĺňajte menej ako 0,3 l a viac ako 1,7 l vody!
- Zaklapnite veko a nasaďte kanvicu na základňu.
- Spínač zatlačte nadol, spínač sa rozsvieti. Voda sa začne ohrievať.
- Varná kanvica sa po dokončení procesu varenia automaticky vypne.

Posunutím spínača ⏻ Zap./Vyp. nahor je možné spotrebič kedykoľvek vypnúť.

Pozor: Ak odoberiete kanvicu zo základne ešte pred ukončením procesu varenia a znovu ju nasadíte, nebude proces varenia pokračovať.

Upozornenia:

- Spotrebič používajte iba s uzatvoreným vekom a nasadeným sitkom na zachytávanie vodného kameňa, inak sa varná kanvica vypne.
- Z fyzikálnych dôvodov sa na základni môže tvoriť kondenzovaná voda. Tento jav je normálny a neznamená to, že je kanvica netesná.
- Skôr ako kanvicu znovu naplníte vodou, nechajte ju najskôr po každom varení 5 minút vychladnúť.
- Nezapínajte kanvicu, ak je prázdna, pretože v tom prípade sa spustí ochrana proti prehriatiu, ktorá spotrebič automaticky vypne.

Čistenie a údržba

⚠ **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani ho nedávajte do umývačky riadu!
Nepoužívajte parný čistič.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Kanvicu a základňu len utrite zvonku navlhčenou handričkou. Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Vyberte sitko na zachytávanie vodného kameňa, vložte ho do malého množstva octu a opláchnite čistou vodou.
- Kanvicu a sitko na zachytávanie vodného kameňa poriadne vypláchnite čistou vodou.

Odstránenie vodného kameňa

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa:
- predlžuje životnosť spotrebiča,
- garantuje bezchybnú prevádzku,
- znižuje nebezpečenstvo úrazu, napr. v dôsledku nekontrolovateľného vylievania vody cez zvápenatené sitko na zachytávanie vodného kameňa,
- šetrí energiu.

Vodný kameň z kanvice odstraňujte pomocou octu alebo iných bežne dostupných prostriedkov na odstraňovanie vodného kameňa.
- Kanvicu naplňte vodou až po značku **1.7L (max)** bez pridania octu alebo iného prostriedku na odstránenie vodného kameňa a nechajte zovrieť.
- Do horúcej vody následne pridajte trochu potravinárskeho octu a nechajte pôsobiť niekoľko hodín alebo použite prostriedok na odstránenie vodného kameňa podľa pokynov výrobcu.
- Na záver vypláchnite kanvicu a sitko na zachytávanie vodného kameňa čistou vodou.

Tip: Pokiaľ používate varnú kanvicu každý deň, odstraňujte vodný kameň častejšie.

Svojpomocné odstránenie drobných porúch

Spotrebič sa nezahrieva, spínač ⓘ Zap./Vyp. sa nerozsvieti.
- Zapla sa ochrana proti prehriatiu.
- Kanvicu nechajte dlhší čas vychladnúť, aby ste ju mohli znovu zapnúť.

Spotrebič sa pred ukončením procesu varenia vypne.
- Spotrebič je zanesený vodným kameňom.
- Zo spotrebiča odstráňte vodný kameň podľa návodu.

Technické údaje

Elektrické pripojenie	220-240 V~ 50/60 Hz
Výkon	2000-2400 W
Výška spotrebiča	267 mm
Šírka spotrebiča	232 mm
Hĺbka spotrebiča	163 mm
Kapacita množstva vody	1,70 L

Likvidácia

Obal zlikvidujte ekologicky.
Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení. O aktuálnom spôsobe likvidácie sa informujte u vášho špecializovaného predajcu.

Záručné podmienky

Pre tento prístroj platia záručné podmienky, ktoré boli vydané našou kompetentnou pobočkou v krajine, v ktorej bol prístroj zakúpený. Záručné podmienky si môžete kedykoľvek vyžiadať prostredníctvom svojho odborného predajcu, u ktorého ste zakúpili prístroj, alebo priamo v našej pobočke v príslušnej krajine.

Zmeny vyhradené.

Indicaţii de siguranţă

Vă rugăm să citiţi cu atenţie manualul de utilizare, să respectaţi instrucţiunile şi să le păstraţi! La predarea aparatului unui terţ, ataşaţi şi aceste instrucţiuni de utilizare. Acest aparat este rezervat în exclusivitate uzului menajer şi domeniului casnic.

⚠ Pericol de electrocutare!

Folosiţi aparatul numai în spaţii interioare, la temperatura camerei şi la o altitudine de până la 2000 m deasupra nivelului mării. Aparatul poate fi conectat doar la o priză de curent alternativ cu pământare, instalată regulamentar. Asiguraţi-vă că sistemul conductorilor de protecţie al instalaţiei electrice casnice este instalat conform prescripţiilor. Aparatul se conectează şi se pune în funcţiune numai conform instrucţiunilor de pe plăcuţa cu caracteristici. Efectuarea lucrărilor de reparaţie la aparat, cum ar fi, de exemplu, înlocuirea unui cablu de alimentare defect trebuie realizată exclusiv de Serviciul nostru de Asistenţă pentru Clienţi, cu scopul de a preveni periclitările.

Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu insuficientă experienţă sau cunoştinţe, numai sub dacă sunt supravegheaţi sau dacă au fost instruiţi referitor la utilizarea în siguranţă a aparatului şi au înţeles pericolele care rezultă din această utilizare. Aparatul şi cablul de alimentare nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani. De asemenea, aceştia nu au voie să folosească aparatul. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curăţarea şi decalcifierea nu vor fi efectuate de către copii, decât cu condiţia ca aceştia să aibă vârsta de minim 8 ani şi să fie supravegheaţi.

Evitaţi vărsarea lichidelor pe conector. Nu cufundaţi niciodată în apă aparatul, baza sau cablul de alimentare. Utilizaţi numai cana numai cu baza ataşată.

Utilizaţi aparatul numai în cazul în care cablul şi aparatul nu prezintă deteriorări. În caz de defecţiune extrageţi imediat ştecherul din priză sau decuplaţi alimentarea de la reţea.

⚠ Pericol de incendiu!
Nu aşezaţi baza sau cana pe suprafeţele fierbinţi, cum ar fi de exemplu placa aragazului, sau în apropierea acestor suprafeţe. Împiedică sărirea stropilor de grăsime, însă materialul plastic se poate deteriora.

⚠ Pericol de opărire!
Aparatul se încinge în timpul utilizării. Din această cauză se va prinde doar de mâner, iar capacul se va deschide numai dacă s-a răcit.
Utilizaţi aparatul numai cu capacul fixat prin blocare.
Dacă se umple aparatul deasupra marcajului „max”, ar putea lua naştere un pericol din cauza stropirii cu apă clocotită.

⚠ Pericol de arsuri!
După utilizare, suprafeţele rezistenţei sau plăcii de încălzire mai pot fi fierbinţi puţin timp.

AVERTIZARE: Nu utilizaţi acest aparat în apropierea căzilor de baie, duşurilor, chiuvetelor sau altor vase, care conţin apă.

⚠ Pericol de asfixiere!
Copiii nu trebuie lăsaţi să se joace cu materialul de ambalare.

⚠ Pericol de rănire!
Utilizarea defectuoasă a aparatului poate conduce la vătămări corporale.

Vă rugăm să primiţi felicitările noastre cordiale pentru achiziţionarea acestui aparat de la firma Bosch. Aţi achiziţionat un produs de calitate superioară care vă va aduce multe satisfacţii.

Componentele şi elementele de control

1 Cana (cu indicatorul nivelului de apă)
2 Capacul cu dispozitivul de blocare
3 Buton de deschidere capac
4 Se aprinde întrerupătorul ⏻ Pornit/Oprit
5 Filtrul pentru depunerile de calcar (detaşabil)
6 Bază
7 Bobina de înfăşurare a cablului

Important: Utilizaţi cana numai cu baza ataşată.

- **Umpleţi fierbătorul de apă exclusiv cu apă.** Laptele sau produsele instant se prind şi deteriorează aparatul. Nu utilizaţi cana dacă nu este umplută cu apă sau dacă este umplută în exces, respectaţi marcajele **0.3L** şi **1.7L (max)**. Dacă fierbătorul este umplut în exces, apa se va revărsa la fierbere!

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtaţi eticheta şi foliile existente.
- Derulaţi cablul de alimentare din bobina de înfăşurare a cablului până la lungimea dorită şi conectaţi-l.
- Umpleţi cana de două ori cu apă curată şi lăsaţi să fiarbă, pentru a o curăţa complet.
- La prima fierbere adăugaţi şi o lingură de oţet alimentar.

Fierberea apei

- Turnaţi apă proaspătă prin ciocul vasului sau prin capacul deschis (apăsaţi butonul de deschidere a capacului).
- Citiţi cantitatea de umplere la indicatorul nivelului de apă. Nu umpleţi cu mai puţin de 0,3 litri şi nici cu mai mult de 1,7 litri de apă!
- Permiteţi fixarea capacului în locaş, pentru închidere şi aşezaţi cana pe bază.
- Apăsaţi întrerupătorul în jos, pentru a-l aprinde. Apa se încălzeşte.
- Fierbătorul se opreşte automat după încheierea procesului de fierbere.

Aparatul poate fi oprit în orice moment prin tragerea întrerupătorului ⏻ Pornit/Oprit în sus.

Atenţie: În cazul în care cana a fost ridicată din bază şi reaşezată înainte de încheierea procesului de fierbere, procesul de fierbere nu mai continuă.

Observaţii:

- Folosiţi cana numai cu capacul închis şi cu filtrul pentru depunerile de calcar montat. În caz contrar, fierbătorul nu se decuplează.
- Din motive de natură fizică, la bază se poate forma condens. Acesta este însă un proces normal, cana nu este neetanşă.
- După fiecare proces de fierbere, lăsaţi aparatul să se răcească timp de 5 minute înainte de a-l umple din nou cu apă.
- Nu porniţi aparatul atunci când cana este goală. În caz contrar, aparatul se va opri automat din cauza protecţiei la încălzirea excesivă.

Curăţarea şi întreţinerea

⚠ **Pericol de electrocutare!**
Să nu scufundaţi niciodată aparatul în apă şi să nu-l spălaţi în maşina de spălat vase! Nu utilizaţi aparate de curăţare cu aburi.

- Scoateţi ştecherul din priză.
- Ştergeţi cana şi baza numai la exterior, cu o lavetă umedă. Nu folosiţi mijloace de curăţat ascuţite sau abrazive.
- Îndepărtaţi filtrul pentru depunerile de calcar, înmuiaţi-l în puţin oţet şi clătiţi-l temeinic cu apă curată.
- Clătiţi cana şi filtrul pentru depunerile de calcar cu apă proaspătă.

Decalcifiere

Decalcifierea periodică:
- prelungeşte durata de viaţă a aparatului.
- asigură o funcţionare ireproşabilă.
- previne pericolul de vătămare corporală, de exemplu, vărsarea accidentală prin filtrul pentru depunerile de calcar colmatat.
- economiseşte energie.

Decalcifiaţi cana cu oţet sau cu o altă substanţă de decalcifiere din comerţ.
- Umpleţi cana cu apă, fără oţet sau substanţe de decalcifiere până la marcajul **1.7L (max)** şi lăsaţi să dea în fiert.
- Adăugaţi în apa fierbinte puţin oţet alimentar şi lăsaţi să acţioneze timp de mai multe ore sau utilizaţi o substanţă de decalcifiere conform indicaţiilor producătorului (respectaţi instrucţiunile de siguranţă).
- După aceea clătiţi cana şi filtrul pentru depunerile de calcar cu apă curată.

Sugestie: Dacă utilizaţi zilnic fierbătorul, efectuaţi mai des operaţiunea de decalcifiere.

Remedierea de către dvs. a unor mici defecţiuni

Aparatul nu încălzeşte, nu se aprinde întrerupătorul ① Pornit/Oprit.
- S-a declanşat protecţia la supraîncălzire.
- Lăsaţi cana să se răcească mai mult timp pentru ca aparatul să poată fi pornit din nou.

Aparatul se opreşte înainte de încheierea procesului de fierbere.
- Aparatul este colmatat.
- Decalcifiaţi aparatul conform instrucţiunilor.

Date tehnice

Alimentare electrică	220-240 V~ 50/60 Hz
Putere	2000-2400 W
Înălţimea aparatului	267 mm
Lăţimea aparatului	232 mm
Adâncimea aparatului	163 mm
Cantitatea de umplere cu apă	1,70 L

Aruncare la gunoi

Îndepărtaţi ambalajul în mod ecologic. Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privinţa aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi. Informaţi-vă la distribuitorul de specialitate asupra modalităţilor actuale de eliminare ecologică la deşeuri.

Condiţii de garanţie

Pentru acest aparat sunt valabile condiţiile de garanţie care au fost publicate de către reprezentanţa competentă a ţării din care a fost cumpărat aparatul. Puteţi solicita oricând condiţiile de garanţie de la comerciantul dvs. de la care aţi cumpărat aparatul, sau le puteţi cere direct de la reprezentanţa noastră din ţară.

Firma îşi rezervă dreptul de a efectua modificări.

Інструкції з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію. Цей прилад призначений тільки для побутового використання.

⚠ Небезпека ураження електричним струмом!
Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря. Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через розетку з заземленням, яка інстальована згідно з нормами. Переконайтеся, що система заземлення електропроводки в будинку встановлена згідно з діючими нормами. Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.
Цим приладом дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони роблять це під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, пов’язану з приладом. Дітей віком до 8 років не можна допускати близько до приладу або шнура живлення; їм забороняється користуватися приладом.
Дітям забороняється гратися з приладом. Чищення та видалення накипу дозволяється дітям лише старше 8 років і виключно під наглядом дорослих. Уникайте попадання бризок на конектор. Ніколи не занурюйте прилад, підставку або кабель живлення у воду.

Використовуйте чайник лише з підставкою, яка додається в комплекті. Приладом дозволяється користуватися лише за умови відсутності пошкоджень шнура і самого приладу. У разі несправності негайно витягніть штепсель із розетки або вимкніть напругу в електромережі.

⚠ Небезпека пожежі!
Не ставте підставку або чайник на гарячі поверхні або поблизу них, напр., на плиту. Не допускайте попадання бризок жиру, пластмаса може отримати пошкодження.

⚠ Небезпека отримання опіків!
Під час використання прилад нагрівається. Тому беріть його лише за ручку і відкривайте кришку лише коли пристрій охолоне. Користуйтеся приладом лише з кришкою, що зайшла в зачеплення. Коли прилад наповнений водою вище позначки «max» рівня, існує ризик розбризкування киплячої води.

⚠ Небезпека опіків!
Після використання приладу поверхні нагрівального елемента або нагрівальної плити можуть залишатися гарячими впродовж певного часу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: не використовуйте цей прилад біля ванни, душу, раковини або інших посудин із водою.

⚠ Небезпека ядухи!
Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

⚠ Небезпека травмування!
Неправильне поводження з приладом може стати причиною травм.

Вітаємо вас із придбанням приладу Bosch. Ви придбали високоякісний продукт, який принесе Вам багато задоволення.

Деталі та елементи керування

1 Чайник (з індикатором рівня води)
2 Кришка з фіксатором
3 Кнопка для відкривання кришки
4 Вимикач ⏻ Увімк./Вимк., з підсвічуванням
5 Фільтр від накипу (знімний)
6 Підставка
7 Барабан для намотування кабелю

Важлива вказівка: використовуйте чайник лише з підставкою, яка додається в комплекті.

- **В електричний чайник дозволяється заливати лише воду.** Молоко і розчинні продукти підгоряють і приводять до пошкоджень приладу. Не вмикайте чайник без води і не переповнюйте його, треба приймати до уваги позначки **0.3L** та **1.7L (max).** При переповненні електричного чайника вода переливається через край!

Перед першим використанням

- Зніміть наявні наклейки та плівки.
- Розмотайте шнур з барабана для намотування кабелю на необхідну довжину і під'єднайте його.
- Наповніть чайник два рази чистою водою і кожного разу прокип'ятіть, щоб ретельно його прочистити.
- При першому кип'ятінні додайте одну столову ложку столового оцту.

Кип'ятіння води

- Налийте свіжу воду через носик або відкриту кришку (натисніть кнопку для відкривання кришки).
- Слідкуйте за об'ємом на індикаторі рівня води. Заливайте не менше ніж 0,3 літра та не більше ніж 1,7 літра води!
- Щоб закрити кришку, дайте їй увійти в зачеплення і поставте чайник на підставку.
- Притисніть вимикач вниз, вимикач загорається Вода нагрівається.
- Після завершення процесу кип'ятіння електричний чайник автоматично вимикається.

Прилад можна в будь-який момент вимкнути також і підніманням вимикача ⏻ Увімк./Вимк. вверх.

Увага: якщо підняти чайник і знову поставити на підставку до завершення процесу кип'ятіння, вода перестає кип'ятитися.

Вказівки:

- Використовуйте чайник лише із закритою кришкою і встановленим фільтром від накипу, інакше електричний чайник не вимкнеться.
- З фізичних причин на підставці може збиратися конденсат. Це нормальне явище і не значить, що чайник протікає.
- Після кожного кип'ятіння дайте приладу охолонути 5 хвилин, перш ніж знову наливати в нього воду.
- Не вмикайте прилад, якщо чайник порожній, інакше прилад автоматично вимкнеться (спрацює система від перегрівання).

Чищення та догляд

⚠ **Небезпека ураження електричним струмом!**

У жодному разі не занурюйте прилад у воду і не мийте його в посудомийній машині! Не використовуйте пароочисник.

- Вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Очищуйте чайник і підставку зовні лише вологою ганчіркою. Не застосовуйте гострі чи абразивні засоби для чищення.
- Вийміть сито від накипу, потримайте його в оцті і сполосніть чистою водою.
- Іще раз сполосніть чайник і фільтр від накипу чистою водою.

Усунення накипу

Регулярне видалення накипу:
- продовжує строк служби приладу;
- забезпечує бездоганну роботу приладу;
- запобігає небезпеці травмування, напр., неконтрольованому виливанню у результаті утворенню накипу на ситі;
- заощаджує електроенергію.

Видаляйте накип в чайнику оцтом або іншим стандартним засобом для видалення накипу.
- Налийте у чайник воду до позначки **1.7L (max)** без оцту чи засобу для видалення накипу і закип'ятіть її.
- Додайте в гарячу воду трохи столового оцту і залиште на декілька годин або використовуйте засіб для видалення накипу згідно з вказівками виробника (враховуйте вказівки з техніки безпеки).
- Після цього сполосніть чайник і фільтр від накипу чистою водою.

Порада: при щоденному використанні електричного чайника видаляйте накип частіше.

Усунення незначних несправностей власноруч

Прилад не нагріває воду, вимикач ⓘ Увімк./Вимк. не загорається.
– Увімкнувся захист від перегрівання.
- Дайте чайнику охолонути протягом довшого періоду часу, щоб знову можна було увімкнути прилад.

Прилад вимикається до завершення процесу кип'ятіння.
– У приладі відклався накип.
- Видаліть накип з приладу відповідно до інструкцій.

Технічні дані

Приєднання до електромережі	220-240 В~ 50/60 Гц
Потужність	2000-2400 Вт
Висота приладу	267 мм
Ширина приладу	232 мм
Глибина приладу	163 мм
Об'єм води, що її заливають	1,70 л

Утилізація

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

Указания по безопасности

Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее! Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию. Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

⚠ Опасность поражения током!
Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.
Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям.
При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на заводской табличке. Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе.
Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им не разрешается пользоваться прибором. Детям нельзя играть с прибором. Производить очистку и удаление накипи детям не разрешается, за исключением тех случаев, если они старше 8 лет и выполняют эти действия под наблюдением взрослых.

Избегать попадания жидкости на разъем. Ни в коем случае не погружайте прибор, базу или сетевой кабель в воду. Используйте чайник только вместе с прилагающейся к нему базой. Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. В случае неисправности сразу же вынуть штекер из розетки или выключить сетевое напряжение.

⚠ Опасность возгорания!
Не ставьте базу или чайник на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Не допускать брызг жира, так как они могут повредить пластмассу.

⚠ Опасность ошпаривания!
Во время эксплуатации прибор нагревается. Поэтому беритесь только за ручку и открывайте крышку только в холодном состоянии. Используйте прибор только с зафиксированной крышкой. Если прибор заполняется до отметки «max», то может возникнуть опасность от брызг кипящей воды.

⚠ Опасность ожогов!
После использования поверхности нагревательного элемента или нагревательной пластины могут оставаться горячими еще определенное время.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается пользоваться данным прибором вблизи ванн, душей, раковин и иных емкостей, где имеется вода.

⚠ Опасность удушения!
Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ Опасность травмирования!
Неправильное применение прибора может привести к травмам.

Поздравляем с приобретением данного прибора производства компании Bosch. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

Элементы управления и аксессуары

1 Чайник (с указателем уровня воды)
2 Крышка с фиксатором
3 Кнопка открывания крышки
4 Выключатель ⏻ ВКЛ./ВЫКЛ., с подсветкой
5 Фильтр от накипи (съемный)
6 Подставка
7 Сматывание кабеля

Важно: Используйте чайник только вместе с прилагающейся к нему подставкой.

- **Кипятильник можно наполнять только водой.** Молоко или растворимые продукты пригорают и могут повредить прибор. Не используйте чайник без воды, и не наполняйте его водой чрезмерно, уровень воды должен быть выше отметки **0.3L** и ниже отметки **1.7L (max)**. При чрезмерном наполнении кипятильника кипящая вода выливается наружу!

Перед первым использованием

- Удалите имеющиеся наклейки и пленки.
- Размотайте сетевой кабель на требуемую длину и подсоедините его.
- Дважды залейте в чайник чистую воду и вскипятите ее, чтобы полностью очистить чайник.
- При первом кипячении добавьте столовую ложку столового уксуса.

Кипячение воды

- Залейте свежую воду через носик или открытую крышку (нажав кнопку открывания крышки).
- Считайте объем на индикаторе уровня воды. Заливайте не менее 0,3 литра и не более 1,7 литра воды!
- Закройте крышку с фиксацией и поставьте чайник на подставку.
- Нажмите на выключатель, подсветка выключателя загорится. Вода разогревается.
- Кипятильник автоматически выключается по окончании процесса кипячения.

Прибор можно выключить в любой момент, переведя выключатель ⏻ ВКЛ./ВЫКЛ. вверх.

Внимание: Если чайник снять до окончания процесса кипячения и поставить обратно, процесс кипячения не продолжится.

Указания:

- Используйте прибор только с закрытой крышкой и вставленным фильтром от накипи, иначе кипятильник не выключится.
- В силу законов физики на подставке может образоваться конденсат. Это нормальный процесс, чайник не протекает.
- Прежде чем снова заполнить воду, после каждого кипячения дайте прибору остыть в течение 5 минут.
- Не включайте прибор, когда чайник пустой, так как иначе прибор будет автоматически выключен устройством защиты от перегрева.

Чистка и уход

⚠ **Опасность поражения током!**

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и не мойте в посудомоечной машине! Не используйте паровые очистители.

- Извлеките вилку из розетки.
- Чайник и подставку следует лишь протереть снаружи влажной тряпкой. Не используйте агресивные или абразивные чистящие средства.

- Выньте фильтр от накипи, замочите его в небольшом количестве уксуса и промойте чистой водой.
- Промойте чайник и фильтр от накипи чистой водой.

Удаление известкового налёта

Регулярное удаление накипи:
- продлевает срок службы прибора;
- гарантирует исправную работу;
- позволяет предотвратить опасность травм, например, в результате бесконтрольного выливания через забитый фильтр от накипи;
- экономит электроэнергию.

Очищайте чайник от накипи с помощью уксуса или имеющегося в общей продаже средства для удаления накипи.
- Наполните чайник водой без уксуса или средства для удаления накипи до отметки **1.7L (max)** и доведите до кипения.
- Добавьте в горячую воду небольшое количество столового уксуса и оставьте на несколько часов либо используйте средство для удаления накипи в соответствии с указаниями изготовителя (соблюдайте указания по технике безопасности).
- Затем промойте чайник и фильтр от накипи чистой водой.

Совет: При ежедневном использовании кипятильника удаляйте накипь более часто.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прибор не нагревает воду, подсветка выключателя ⏻ ВКЛ./ВЫКЛ. не загорается.
– Сработало устройство защиты от перегрева.
- Дайте остыть чайнику в течение более длительного времени, чтобы можно было снова включить прибор.

Прибор выключается до окончания процесса кипячения.
– В приборе образовалась накипь.
- Очистите прибор от накипи согласно инструкции.

Технические характеристики

Подключение к электросети	220-240 В~ 50/60 Гц
Мощность	2000-2400 Вт
Высота прибора	267 мм
Ширина прибора	232 мм
Глубина прибора	163 мм
Количество воды	1,70 L

Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

يمكنك إزالة الترسبات الجيرية من الغلاية بواسطة الخل أو مواد إزالة الترسبات المعتادة.

- املأ الغلاية حتى العلامة **max** بالماء، واتركها تسخن بدون خل أو مادة إزالة ترسبات.
- ثم ضع في الماء الساخن بعض الخل، واتركها لعدة ساعات حتى يؤثر الخل فيها، أو استخدم مواد إزالة الترسبات الجيرية وفقًا لبيانات الجهة المصنعة (احرص على مراعاة إرشادات الأمان).
- بعد ذلك يمكن شطف الغلاية ومصفاة الترسبات باستخدام الماء النقي.

تنويه: يمكن تكرار إزالة الترسبات من الغلاية بشكل أكثر عند استخدامها يوميًا.

إصلاح الأعطال البسيطة من قبل العميل

الجهاز لا يسخن، والزر ⏻ التشغيل/الإيقاف لا يضيء.

– تم تشغيل وظيفة الحماية من فرط السخونة.
- دع الغلاية تبرد لمدة أطول، حتى يمكن للجهاز أن يعمل مرة أخرى.

الجهاز ينطفئ قبل انتهاء غلي الماء.

– الماكينة بها ترسبات جيرية.
- قم بإزالة الترسبات وفقًا للإرشادات المذكورة.

المواصفات الفنية

التوصيل الكهربائي	220-240 فولت تيار متردد 50/60 هيرتز
القدرة	2000-2400 وات
ارتفاع الجهاز	267 مم
عرض الجهاز	232 مم
طول الجهاز	163 مم
كمية الملء بالماء	1.70 لتر

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز باسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

تهانينا على شرائك هذا المنتج من شركتنا Bosch. لقد وقعت يدك على منتَج عالي الجودة، وهو ما سيجلب لك مزيدًا من السعادَة.

القِطع وعناصر الاستعمال

1 غلاية (بها مؤشر لمستوى الماء)
2 غطاء ذو قفل
3 زر فتح الغطاء
4 زر ⏻ للتشغيل/الإيقاف، مضيء
5 مصفاة ترسبات (يمكن إخراجها)
6 قاعدة
7 تجهيزة لف السلك

هام: لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة بها.

- **لا تضع شيئًا آخر في غلاية الماء سوى الماء.** فالحليب والمنتجات سريعة التحضير قد تحترق وتسبب أضرارًا بالجهاز. لا تشغّل الغلاية بدون وضع الماء فيها، واحرص على عدم ملئها بشكل زائد، وراعي في ذلك علامتي **min** و **max**. فعند ملء غلاية الماء بشكل زائد، يفور الماء ويفيض!

قبل الاستخدام لأول مرة

- قم بإزالة أي ملصقات أو رقائق على الجهاز.
- اسحبْ سلك التوصيل من تجهيزة لف السلك بالطول المطلوب، ثم وصله.
- املأ الغلاية بماء الشرب، واتركه يغلي، وقم بذلك مرتين حتى تصبح الغلاية نظيفة تمامًا.
- عند الغليان لأول مرة أضف ملعقة خل كبيرة.

غلي الماء

- قم بملء الغلاية بماء الشرب من خلال الصنبور أو الغطاء المفتوح (اضغط زر فتح الغطاء).
- يمكنك معرفة كمية الملء من خلال مؤشر مستوى الماء. وبذلك قم بملء الماء بكمية أكثر من 0.25 لتر وأقل من 1.7 لتر.
- أغلق الغطاء حتى يستقر بصوت مسموع. ضع غلاية الماء على القاعدة.
- اضغط على الزر للأسفل، وسيضيء الزر. حينئذ يبدأ تسخين الماء.
- بعد انتهاء عملية الغليان تنطفئ غلاية الماء أوتوماتيكيًا.

كما يمكن إغلاق الجهاز في أي وقت من خلال سحب الزر ⏻ للتشغيل/الإيقاف للأعلى.

تنبيه: إذا تم رفع الغلاية قبل انتهاء عملية الغلي، ثم إعادتها مرة أخرى، فلن تكتمل عملية غلي الماء أوتوماتيكيا.

إرشادات:

- احرص على غلق الغطاء وتركيب مصفاة الترسيب عند تشغيل الغلاية، وإلا لن تنطفئ الغلاية تلقائيًا.
- من الطبيعي أن تتكون مياه متكثفة على القاعدة. وهذا بسبب العوامل الفيزيائية، أما الغلاية فهي محكمة.
- اترك الجهاز يبرد لمدة 5 دقائق بعد كل عملية تسخين للماء، وقبل ملئه بالماء مرة أخرى.
- لا تشغّل الجهاز إذا كانت الغلاية فارغة، وإلا فسينطفئ الجهاز أوتوماتيكيًا من خلال الحماية من فرط السخونة.

التنظيف والعناية

⚠خطر الصعق الكهربائي!

لا تغمر الجهاز أبدًا في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق.

لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار.

- انزع القابس الكهربائي.
- امسح فقط الغلاية والقاعدة من الخارج بواسطة قطعة قماش مبللة. لا تستخدم أي منظفات سنفرة أو مواد تنظيف حادة.
- أخرج مصفاة الرواسب، وضعها في قليل من الخل، ثم اشطفها بالماء النقي.
- أعد شطف الغلاية ومصفاة الرواسب بالماء النقي.

إزالة الكلس

إزالة الترسبات بصفة دورية:

- تزيد من عمر الجهاز.
- وتضمن التشغيل السليم.
- وتمنع خطر الإصابة، نتيجة التسريب غير المقصود بسبب تكون الكلس على مصفاة الكلس مثلا.
- وتوفر الطاقة.

⚠ خطر نشوب حريق!
لا تضع القاعدة أو الغلاية على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. تجنب رذاذ الدهن فقط يتضرر البلاستيك.

⚠ خطر التعرض للحروق!
ترتفع درجة حرارة الجهاز أثناء الاستخدام. ولذا احرص على مسك الجهاز من المقبض فقط وعدم فتح الغطاء إلا عندما يبرد.
احرص على غلق الغطاء عند استخدام الجهاز.
عند ملء الجهاز أعلى من علامة «max» قد تتعرض لخطر بسبب رذاذ الماء المغلي.

⚠ خطر حدوث حروق!
قد يظل سطح السخان أو لوح التسخين ساخنًا لبعض الوقت بعد الاستخدام.

تحذير: لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، أو الدش، أو أحواض الغسيل، أو أي وعاء آخر يحتوي على ماء.

⚠ خطر الاختناق!
يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

⚠ خطر حدوث إصابات!
الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.

تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويا مع الجهاز. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

⚠ خطر حدوث صدمة كهربائية!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركّب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبة وفقًا للوائح المعنية.

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقا للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.

هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيدا عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

أعمال التنظيف وإزالة الرواسب لا يسمح بأن يتم إجراؤها من قبل أطفال، إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر، وتحت الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

تجنب الانسكاب على الموصّل. احذر من غمر الجهاز أو القاعدة أو كابل الطاقة في المياه.

لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة معها.

لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania
ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,
Pallati "Matrix Konstruksion",
Kati 0 dhe +1
1023 Tirane
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

EXPERT SERVIS
Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme, Ersatzteile und Zubehör und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör, Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für Sie erreichbar.

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
Fax: 1300 306 818
mailto:aftersales.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au
*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajevo
Tel.: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 0700 208 17
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين
Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Türi tn.5
11313 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:servicenet@servicenet.ee
www.simson.ee

Renerki Kaubanduse OÜ
Tammsaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
Fax: 0516 7171
mailto:klienditeenindus@renerk.ee
www.renerk.ee

Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090
mailto:hooldus@eliser.ee
www.kodumasinate-remont.ee

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 Service 0,40 € / min + prix appel
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 Service 0,40 € / min + prix appel
www.bosch-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call Tel.: 0344 892 8979*
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia
BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék
Kereskedelm Kft.
Árpád fejedelem útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +36 80-200-201
mailto: BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל
C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत
BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd. Arena House, Main Bldg,
2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm
(exclude public holidays)

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

UAB “AG Service”
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: 0700 556 55
Fax: 037 331 363
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1722
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia
SIA “General Serviss”
Bulļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: 06742 52 32
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 070 520; -36
Fax: 067 070 524
mailto:info@elkorserviss.lv
www.elkorserviss.lv

Sia Elektronika-Serviss
Tadaiķu iela 4
1004 Riga
Tel.: 067 717 060
Fax: 067 601 235
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova
S.R.L. “Rialto-Studio”
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македония
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm (exclude public holidays)

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия
ООО “БСХ Бытовая техника”
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999
mailto:palakkaln@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden
BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm (exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia
BSH domáci spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye gore değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台湾
我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何咨詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshtzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна
ТОВ “БСХ Побутова Техніка”
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo
Service-General SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 0290 330 723
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen
DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und / oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

08/14

✆ Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

9001328810 970720